KDN..

BOSCH

en Instruction for Use

fr Mode d’emploi

ar دليـل الاسـتخـدام

en Table of Contents

Safety and warning information 3
Information concerning disposal 5
Scope of delivery 5
Observe ambient
temperature and ventilation 6
Connecting the appliance 6
Getting to know your appliance 7
Switching the appliance on 8
Setting the temperature 9
Alarm function 9
Usable capacity 10
Refrigerator compartment 10
Super cooling 10
Freezer compartment 11
Max. freezing capacity 11
Freezing and storing food 11
Freezing fresh food 12
Super freezing 13
Thawing frozen food 13
Interior fittings 14
Sticker “OK” 15
Switching off and disconnecting
the appliance 15
Defrosting 15
Cleaning the appliance 15
Tips for saving energy 16
Operating noises 17
Eliminating minor faults yourself 18
Customer service 21

fr Table des matières

Prescriptions-d'hygiène-alimentaire .. 22
Consignes de sécurité
et avertissements 22
Conseil pour la mise au rebut 25
Étendue des fournitures 25
Contrôler la température ambiante
et l'aération 26
Branchement de l’appareil 26
Présentation de l’appareil 27
Enclenchement de l’appareil 28
Réglage de la température 29
Fonction alarme 29
Contenance utile 30
Le compartiment réfrigérateur 31
Super-réfrigération 31
Le compartiment congélateur 31
Capacité de congélation maximale .. 32
Congélation et rangement 32
Congélation de produits frais 32
Supercongélation 33
Décongélation des produits 34
Equipement 34
Autocollant « OK » 35
Arrêt et remisage de l'appareil 35
Si vous dégivrez l'appareil 36
Nettoyage de l’appareil 36
Economies d’énergie 37
Bruits de fonctionnement 37
Remédier soi même
aux petites pannes 38
Service après-vente 41

Safety and warning information

Before you switch ON the appliance

Please read the operating and installation instructions carefully! They contain important information on how to install, use and maintain the appliance.

The manufacturer is not liable if you fail to comply with the instructions and warnings. Retain all documents for subsequent use or for the next owner.

Technical safety

This appliance contains a small quantity of environmentally-friendly but flammable R600a refrigerant. Ensure that the tubing of the refrigerant circuit is not damaged during transportation and installation. Leaking refrigerant may cause eye injuries or ignite.

If damage has occurred

- Keep naked flames and/or ignition sources away from the appliance,
- thoroughly ventilate the room for several minutes,
- switch off the appliance and pull out the mains plug,
- inform customer service.

The more refrigerant an appliance contains, the larger the room must be in which the appliance is situated. Leaking refrigerant can form a flammable gas-air mixture in rooms which are too small. The room must be at least 1 m^3 per 8 g of refrigerant. The amount of refrigerant in your appliance is indicated on the rating plate inside the appliance.

If the power cord of this appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturer, customer service or a similarly qualified person. Improper installations and repairs may put the user at considerable risk.

Repairs may be performed by the manufacturer, customer service or a similarly qualified person only.

Only original parts supplied by the manufacturer may be used. The manufacturer guarantees that only these parts satisfy the safety requirements.

A power cable extension may be purchased from customer service only.

Important information when using the appliance

- Never use electrical appliances inside the appliance (e.g. heater, electric ice maker, etc.). Risk of explosion!
- Never use a steam cleaner to defrost or clean the appliance! The steam may penetrate electrical parts and cause a short-circuit. Risk of electric shock!
- Do not use pointed or sharp-edged implements to remove frost or layers of ice. You could damage the refrigerant tubing. Leaking refrigerant may ignite or cause eye injuries.
- Do not store products which contain flammable propellants (e.g. spray cans) or explosive substances in the appliance. Risk of explosion!
- Do not stand or support yourself on the base, drawers or doors, etc.

- Before defrosting and cleaning the appliance, pull out the mains plug or switch off the fuse.
  Do not pull out the mains plug by tugging the cable.
- Bottles which contain a high percentage of alcohol must be sealed and stored in an upright position.
- Keep plastic parts and the door seal free of oil and grease. Otherwise, parts and door seal will become porous.
- Never cover or block the ventilation openings for the appliance.
- People (childern incl.) who have limited physical, sensory or mental abilities or inadequate knowledge must not use this appliance unless they are supervised or given meticulous instructions.
- Do not store bottled or canned drinks (especially carbonated drinks) in the freezer compartment. Bottles and cans may explode!
- Never put frozen food straight from the freezer compartment into your mouth.
  Risk of low-temperature burns!
- Avoid prolonged touching of frozen food, ice or the evaporator pipes, etc.
  Risk of low-temperature burns!

Children in the household

- Keep children away from packaging and its parts.
  Danger of suffocation from folding cartons and plastic film!
- Do not allow children to play with the appliance!
- If the appliance features a lock: keep the key out of the reach of children!

General regulations

The appliance is suitable

- for refrigerating and freezing food,
- for making ice.

This appliance is intended for use in the home and the home environment.

The appliance is suppressed according to EU Directive 2004/108/EC.

The refrigeration circuit has been checked for leaks.

This product complies with the relevant safety regulations for electrical appliances (EN 60335-2-24).

Information concerning disposal

♻ Disposal of packaging

The packaging protects your appliance from damage during transit. All utilised materials are environmentally safe and recyclable. Please help us by disposing of the packaging in an environmentally friendly manner.

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

♻ Disposal of your old appliance

Old appliances are not worthless rubbish! Valuable raw materials can be reclaimed by recycling old appliances.

This appliance is identified according to the European guideline 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment – WEEE. The directive specifies the framework for an EU-wide valid return and re-use of old appliances.

⚠ **Warning**

Redundant appliances

1. Pull out the mains plug.
2. Cut off the power cord and discard with the mains plug.
3. Do not take out the trays and receptacles: children are therefore prevented from climbing in!
4. Do not allow children to play with the appliance once it has spent ist useful life. Danger of suffocation!

Refrigerators contain refrigerant and gases in the insulation. Refrigerant and gases must be disposed of professionally. Ensure that tubing of the refrigerant circuit is not damaged prior to proper disposal.

Scope of delivery

After unpacking all parts, check for any damage in transit.

If you have any complaints, please contact the dealer from whom you purchased the appliance or our customer service.

The delivery consists of the following parts:

- Free-standing appliance
- Interior fittings (depending on model)
- Operating instructions
- Installation manual
- Customer service booklet
- Warranty enclosure
- Information on the energy consumption and noises
- Bag containing installation materials

Observe ambient temperature and ventilation

Ambient temperature

The appliance is designed for a specific climatic class. Depending on the climatic class, the appliance can be operated at the following room temperatures.

The climatic class can be found on the rating plate, Fig. 15.

Climatic class	Permitted ambient temperature
SN	+10 °C to 32 °C
N	+16 °C to 32 °C
ST	+16 °C to 38 °C
T	+16 °C to 43 °C

Ventilation

Fig. 3

The air on the rear panel and on the side panels of the appliance heats up. Conduction of the heated air must not be obstructed. Otherwise, the refrigerating unit must work harder. This increases power consumption. Therefore: Never cover or block the ventilation openings!

Connecting the appliance

After installing the appliance, wait at least 1 hour until the appliance is switched on. During transportation the oil in the compressor may have flowed into the refrigeration system.

Before switching on the appliance for the first time, clean the interior of the appliance (see chapter “Cleaning the appliance”).

Electrical connection

The socket must be near the appliance and also freely accessible following installation of the appliance.

The appliance complies with the protection class I. Connect the appliance to 220–240 V/50 Hz alternating current via a correctly installed socket with protective conductor. The socket must be fused with a 10 to 16 A fuse.

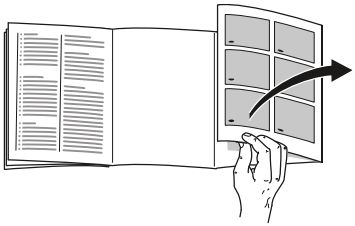
For appliances operated in non-European countries, check whether the stated voltage and current type match the values of your mains supply match the values of the mains supply. This information can be found on the rating plate. Fig. 15

Warning

Never connect the appliance to electronic energy saver plugs.

Our appliances can be used with mains and sine-controlled inverters. Mains-controlled inverters are used for photovoltaic systems which are connected directly to the national grid. Sine-controlled inverters must be used for isolated applications (e.g. on ships or in mountain lodges) which are not connected directly to the national grid.

Getting to know your appliance



Please fold out the illustrated last page. These operating instructions refer to several models.

The features of the models may vary.

The diagrams may differ.

Fig. 1

* Not all models.

1-7	Controls
8	On/Off button
9	Light switch for freezer compartment
10	Fast freezer compartment
11	Ice maker
12	Ice cube container
13	Light switch for refrigerator compartment
14	Bottle and cold storage compartment *
15	Air outlet opening
16	Light
17	Shelf in the refrigerator compartment
18	Bottle shelf *
19	Vegetable container
20	Ventilation opening
21	Height-adjustable feet
22	Door shelf
23	Egg rack*
24	Door shelf
25	Bottle holder *
26	Shelf for large bottles
A	Freezer compartment
B	Refrigerator compartment

Controls

Fig. 2

1 **Alarm button**
Used to switch off the warning signal, see chapter “Alarm function”.

2 **“Super” button refrigerator compartment**
Switches super cooling on and off.

3 **Refrigerator compartment temperature selection button**
The button sets the temperature in the refrigerator compartment.

4 **Temperature display refrigerator compartment**
The numbers correspond to the set refrigerator compartment temperatures in °C.

5 **“Super” button (freezer compartment)**
Switches super freezing on and off.

6 **Temperature selection button freezer compartment**
The button sets the temperature in the freezer compartment.

7 **Temperature display freezer compartment**
The numbers correspond to the set freezer compartment temperatures in °C.

Note

When the appliance is not used for some time, the display on the fascia switches to ECO mode.

Switching the appliance on

Press the On/Off button 1/8.

Warning signal is emitted. When the alarm button 2/1 is pressed, the warning signal stops.

The alarm button 2/1 remains lit until the set temperature has been reached.

The factory has recommended the following temperatures:

- Refrigerator compartment: +4 °C
- Freezer compartment: –18 °C

Operating tips

- When the appliance has been switched on, it may take several hours until the set temperatures have been reached.
- The fully automatic No Frost system ensures that the freezer compartment remains free of ice. Defrosting is no longer required.
- The sides of the housing are sometimes heated slightly. This prevents condensation in the area of the door seal.
- If the freezer compartment door cannot be immediately re-opened after it has been closed, wait until the resulting low pressure has equalised.

Setting the temperature

Fig. 2

Refrigerator compartment

The temperature can be set from +2 °C to +8 °C.

Keep pressing temperature selection button 3 until the required refrigerator compartment temperature is set. The value last selected is stored.

The set temperature is indicated on display 4.

We recommend a factory setting of +4 °C in the refrigerator compartment.

Perishable food should not be stored above +4 °C.

Freezer compartment

The temperature can be set from -16 °C to -24 °C.

Keep pressing temperature selection buttons 6 until the required freezer compartment temperature is set. The value last selected is stored.

The set temperature is indicated on display 7.

We recommend a factory setting of -18 °C in the freezer compartment.

Alarm function

The warning signal switches on if the freezer compartment is too warm.

Switching off the warning signal
Fig. 2

Press the “alarm” button 1 to switch off the warning signal.

Door alarm

The door alarm switches on if an appliance door is left open for longer than one minute. Close the door to switch off the warning signal.

Temperature alarm

The temperature alam switches on if the freezer compartment is too warm.

Alarm button	Temperature display	Explanation
illuminates	flashes	**Temperature alarm:** Frozen food is not at risk of thawing.
flashes	flashes	**Thaw alarm:** Frozen food is at risk of thawing.
flashes	illuminates	**Thaw alarm:** At some time the freezer compartment was too warm. Frozen food is at risk of thawing.

Temperature warning
The alarm may switch on without any risk to the frozen food:

- when the appliance is switched on,
- when large quantities of fresh food are placed in the appliance,
- if the freezer compartment door is open too long.

Thaw warning
If taste, odour and appearance remain unchanged, the food can be boiled or fried and then refrozen. No longer store the frozen produce for the max. storage period.

Note
Do not refreeze thawing or thawed food. It can only be refrozen when it has been used to prepare a ready meal (boiled or fried).

No longer store the frozen produce for the max. storage period.

Usable capacity

Information on the usable capacity can be found inside your appliance on the rating plate.

Fully utilising the freezer volume

The maximum amount of food can be placed in the freezer by removing the following fittings.

Removing the fittings

- The door shelf can be taken out. Fig. 4
- If appliances feature an ice maker, the latter can be taken out. Fig. 5

Refrigerator compartment

The refrigerator compartment is the ideal storage location for ready meals, cakes and pastries, preserved food, condensed milk, hard cheese, fruit and vegetables sensitive to cold as well as tropical fruit.

Note when loading products:

Wrap or cover food before placing in the appliance. This will retain the aroma, colour and freshness of the food. In addition, flavours will not be transferred between foods and the plastic parts will not become discoloured.

Note
Avoid contact between food and rear panel. Otherwise the air circulation will be impaired.

Food or packaging could freeze to the rear panel.

Super cooling

Super cooling cools the refrigerator compartment as cold as possible for approx. 6 hours. Then the temperature set before super cooling mode is automatically restored.

Switch on super cooling mode, e. g.:

- before placing large quantities of food in the refrigerator compartment.
- to cool drinks quickly.

Switching on and off

Fig. 2

Press “super” button 2.

The button is lit when super cooling is switched on.

Freezer compartment

Use the freezer compartment

- To store deep-frozen food.
- To make ice cubes.
- To freeze food.

Note

Ensure that the freezer compartment door has been closed properly. If the door is open, the frozen food will thaw. The freezer compartment will become covered in thick ice. Also: waste of energy due to high power consumption!

Max. freezing capacity

Information about the max. freezing capacity within 24 hours can be found on the rating plate (see chapter “Customer service”).

Freezing and storing food

Purchasing frozen food

- Packaging must not be damaged.
- Use by the “use by” date.
- Temperature in the supermarket freezer must be –18 °C or lower.
- If possible, transport deep-frozen food in an insulated bag and place quickly in the freezer compartment.

Note when loading products

Freeze large quantities of food in the fast freezer compartment where food freezes particularly quickly and therefore also gently.

Food which is already frozen must not come into contact with the food which is to be frozen.

Freezing fresh food

Freeze fresh and undamaged food only.

To retain the best possible nutritional value, flavour and colour, vegetables should be blanched before freezing. Aubergines, peppers, zucchini and asparagus do not require blanching.

Literature on freezing and blanching can be found in bookshops.

Note

Keep food which is to be frozen away from food which is already frozen.

- The following foods are suitable for freezing:
  Cakes and pastries, fish and seafood, meat, game, poultry, vegetables, fruit, herbs, eggs without shells, dairy products such as cheese, butter and quark, ready meals and leftovers such as soups, stews, cooked meat and fish, potato dishes, soufflés and desserts.
- The following foods are not suitable for freezing:
  Types of vegetables, which are usually consumed raw, such as lettuce or radishes, eggs in shells, grapes, whole apples, pears and peaches, hard-boiled eggs, yoghurt, soured milk, sour cream, crème fraîche and mayonnaise.

Packing frozen food

To prevent food from losing its flavour or drying out, place in airtight containers.

1. Place food in packaging.
2. Remove air.
3. Seal the wrapping.
4. Label packaging with contents and date of freezing.

Suitable packaging:

Plastic film, tubular film
made of polyethylene, aluminium foil, freezer containers.
These products are available from specialist outlets.

Unsuitable packaging:

Wrapping paper, greaseproof paper, cellophane, bin liners and used shopping bags.

Items suitable for sealing packaged food:

Rubber bands, plastic clips, string, cold-resistant adhesive tape, etc.

Bags and tubular film
made of polyethylene can be sealed with a film heat sealer.

Shelf life of frozen food

Depends on the type of food.

At a temperature of –18 °C:

- Fish, sausage, ready meals and cakes and pastries:
  up to 6 months
- Cheese, poultry and meat:
  up to 8 months
- Vegetables and fruit:
  up to 12 months

Super freezing

Food should be frozen solid as quickly as possible in order to retain vitamins, nutritional value, appearance and flavour.

To prevent an undesirable temperature rise when placing fresh food in the freezer compartment, switch on super freezing several hours beforehand. As a rule, 4–6 hours is adequate.

If the max. freezing capacity is to be used, super freezing must be switched on for 24 hours before the fresh produce is placed in the freezer compartment.

Smaller quantities of food (up to 2 kg) can be frozen without “super freezing”.

Note

When super freezing is switched on, increased operating noises may occur.

Switching on and off

Fig. 2

Press “super” button 5.

If the super freezing has been switched on the button is lit.

Super freezing automatically switches off after approx. 2½ days.

Thawing frozen food

Depending on the type and appliacation, select one of the following options:

- at room temperature
- in the refrigerator
- in an electric oven, with/without fan assisted hot-air
- in the microwave

⚠ **Caution**

Do not refreeze food which is beginning to thaw or which has already thawed. It can only be refrozen when it has been used to prepare a ready meal (boiled or fried).

No longer store the frozen produce for the max. storage period.

Interior fittings

You can reposition the shelves inside the appliance and the door shelves as required:

- Pull shelf forwards, lower and swing out to the side. Fig. 6
- Raise the door shelf and remove. Fig. 4

Special features

(not all models)

Bottle and cold storage compartment

Fig. 8
Pull the base of the compartment forwards, the flap opens.

Note

To prevent damaging the bottle and cold storage compartment, as well as the partition, the latter must not be moved or taken out.

Temperatures in the bottle and cold storage compartment are lower than in the refrigerator compartment. Even temperatures below 0 °C may occur.

Drinks can be stored in the bottle compartment A.

The cold storage compartment B is ideal for the storage of fish, meat and sausage. Not suitable for lettuce, vegetables and produce sensitive to cold.

Bottle shelf

Fig. 7
Bottles can be stored securely on the bottle shelf.

Drawer for sausage and cheese

Fig. 9
The drawer can be removed for adding and removing food. Lift the drawer and pull out. The drawer holder can be adjusted.

Vegetable drawer with humidity controller

Fig. 10
To create the optimum storage climate for vegetables, salad and fruit, the air humidity in the vegetable drawer can be regulated according to the quantity stored.

Smaller quantities of food –
slide the regulator to the left.

Larger quantities of food –
slide the regulator to the right.

Bottle holder

Fig. 11
The bottle holder prevents bottles from falling over when the door is opened and closed.

Ice maker

Fig. 12

1. Remove the ice cube tray, fill ¾ full of water and re-insert.
2. When the ice cubes are frozen, rotate the knobs on the ice cube trays several times to the right and release. The ice cubes loosen and fall into the storage container.
3. Remove ice cubes from the storage container.

Sticker “OK”

(not all models)

The “OK” temperature monitor can be used to determine temperatures below +4 °C. Gradually reduce the temperature if the sticker does not indicate “OK”.

Note

When the appliance is switched on, it may take 12 hours until the temperature is reached.

Correct setting

Switching off and disconnecting the appliance

Switching off the appliance

Fig. 1

Press the On/Off button 8.
Refrigerating unit and light switch off.

Disconnecting the appliance

If you do not use the appliance for a prolonged period:

1. Switch off the appliance.
2. Pull out mains plug or switch off fuse.
3. Clean the appliance.
4. Leave the appliance door open.

Defrosting

Refrigerator compartment

Defrosting is actuated automatically.

The condensation runs through the drainage hole into an evaporation pan on the rear of the appliance.

Freezer compartment

The fully automatic No Frost system ensures that the freezer compartment remains free of ice. Defrosting is no longer required.

Cleaning the appliance

⚠ **Caution**

- Do not use abrasive or acidic cleaning agents and solvents.
- Do not use scouring or abrasive sponges.

  The metallic surfaces could corrode.
- Never clean shelves and containers in the dishwasher.

  The parts may warp!

Water used for cleaning must not drip into the

- slots in the front base area in the freezer compartment,
- controls,
- and light.

Proceed as follows:

1. Before cleaning: Switch the appliance off.
2. Pull out the mains plug or switch off the fuse.
3. Take out the frozen food and store in a cool location. Place the ice pack (if enclosed) on the food.
4. Clean the appliance with a soft cloth, lukewarm water and a little pH neutral washing-up liquid. The rinsing water must not run into the light.
5. Wipe the door seal with clear water only and then wipe dry thoroughly.
6. After cleaning reconnect and switch the appliance back on.
7. Put the frozen food back in the freezer compartment.

Interior fittings

All variable parts of the appliance can be taken out for cleaning.

Take out glass shelves

Fig. 6

Pull the glass shelf forwards, lower and swing out to the side.

Taking out pull-out container

Fig. 9

Lift the container and pull out.

Take out shelves in the door

Fig. 4

Lift shelves upwards and take out.

Tips for saving energy

- Install the appliance in a dry, well ventilated room! The appliance should not be installed in direct sunlight or near a heat source (e.g. radiator, cooker).

  If required, use an insulating plate.
- Do not block the ventilation openings in the appliance.
- Allow warm food and drinks to cool down before placing in the appliance!
- When thawing frozen products, place them in the refrigerator. Use the coldness of the frozen food to cool food.
- Open the appliance as briefly as possible.
- Ensure that the freezer compartment door is always closed properly.
- Occasionally clean the rear of the appliance with a vacuum cleaner or paint brush to prevent an increased power consumption.

Operating noises

Quite normal noises

Droning

Motors are running (e.g. refrigerating units, fan).

Bubbling, humming or gurgling noises

Refrigerant is flowing through the tubing.

Clicking

Motor, switches or solenoid valves are switching on/off.

Cracking

Automatic defrosting is running.

Preventing noises

The appliance is not level

Please align the appliance with a spirit level. Use the height-adjustable feet or place packing underneath them.

The appliance is not free-standing

Please move the appliance away from adjacent units or appliances.

Containers or storage areas wobble or stick

Please check the removable parts and re-insert them correctly if required.

Bottles or receptacles are touching each other

Move the bottles or receptacles slightly away from each other.

Eliminating minor faults yourself

Before you call customer service:

Please check whether you can eliminate the fault yourself based on the following information.

Customer service will charge you for advice – even if the appliance is still under guarantee!

Fault	Possible cause	Remedial action
Temperature differs greatly from the set value.		In some cases it is adequate to switch off the appliance for 5 minutes. If the temperature is too high wait a few hours and check whether the temperature has approached the set value. If the temperature is too low check the temperature again the next day.
The light does not function.	The bulb is defective.	Replace bulb. Fig. 13 1. Pull out mains plug or switch off fuse. 2. Change the bulb. (Replacement bulb, 220–240 V a.c., E14 bulb holder, see defective bulb for wattage.)
	Light switch is sticking.	Check whether it can be moved. Fig. 1/13
Controls have reduced luminosity.	When the appliance is not used for some time, the display on the fascia switches to ECO mode.	As soon as the appliance is again used, e.g. the door is opened, the display switches back to normal illumination.
Displays do not illuminate.	Power failure; the fuse has been switched off; the mains plug has not been inserted properly.	Connect mains plug. Check whether the power is on, check the fuses.

Fault	Possible cause	Remedial action
Warning signal sounds. The alarm button is lit. Fig. 2/1	Fault – the freezer compartment is too warm!	To switch off the warning signal, press the alarm button 1.
	Appliance is open.	Close the appliance.
	Ventilation openings have been covered.	Ensure that there is adequate ventilation.
	Too much food was placed in the freezer compartment at once.	Do not exceed max. freezing capacity.
		When the fault has been eliminated, the alarm button goes out shortly afterwards.
Warning signal sounds. Alarm button flashes. Fig. 2/1	Fault – the freezer compartment is too warm! **Frozen food is at risk!**	To switch off the warning signal, press the alarm button 1. Alarm button stops flashing. **Note** Frozen food which has started thawing or which has thawed can be refrozen if meat and fish were above +3 °C for not more than one day or other frozen food for not more than three days. If taste, odour and appearance have not changed, the food can be boiled or fried and then refrozen. No longer store the frozen produce for the max. storage period.
	Appliance is open.	Close the appliance.
	Ventilation openings have been covered.	Ensure that there is adequate ventilation.
	Too much food was placed in the freezer compartment at once.	Do not exceed max. freezing capacity.
		When the fault has been eliminated, the alarm button goes out shortly afterwards.

Fault	Possible cause	Remedial action
The temperature in the freezer compartment is too warm.	Appliance opened frequently.	Do not open the appliance unnecessarily.
	The ventilation openings have been covered.	Remove obstacles.
	Large quantities of fresh food are being frozen.	Do not exceed max. freezing capacity.
Freezer compartment door was open for a long time; temperature is no longer reached.	The evaporator (refrigeration generator) in the No Frost system is covered in thick ice and can no longer be defrosted fully automatically.	To defrost the evaporator, remove the frozen food with the compartments, insulate well and store in a cool location. Switch off the appliance and move it away from the wall. Leave the appliance door open. After approx. 20 min. the condensation begins to run into the evaporation pan, at the rear of the appliance. Fig. 14 To prevent the evaporation pan from overflowing in this case, mop up the condensation with a sponge. The evaporator is defrosted when the water stops running into the evaporation pan. Clean the interior. Switch the appliance back on again.

Customer service

Your local customer service
can be found in the telephone directory or in the customer-service index. Please provide customer service
with the appliance product number (E-Nr.) and production number (FD).

These specifications
can be found on the rating plate. Fig. 15

To prevent unnecessary call-outs, please assist customer service by quoting the product and production numbers. This will save you additional costs.

Repair order and advice on faults

Contact information for all countries can be found on the enclosed customer service list.

GB	0844 8928979	Calls from a BT landline will be charged at up to 3 pence per minute. A call set-up fee of up to 6 pence may apply.
IE	01450 2655	
US	800 944 2904	toll-free

Prescriptions-d'hygiène-alimentaire

Chère cliente, cher client,
Conformément à la réglementation française visant à empêcher la présence de listéries dans le compartiment réfrigérateur, nous vous remercions de respecter les consignes suivantes :

- Nettoyez fréquemment le compartiment intérieur du réfrigérateur à l'aide d'un détergent non agressif, ne provoquant pas d'oxydati on des pièces métalliques (utilisez par ex. de l'eau tiède additionnée d'un peu de produit à vaisselle).

  Ensuite, désinfectez avec de l'eau additionnée de vinaigre ou de jus de citron les surfaces que vous avez préalablement nettoyées, ou utilisez un produit germicide en vente habituelle dans le commerce et adapté aux réfrigérateurs (avant d'utiliser ce produit sur les pièces métalliques, faites un test de compatibilité à un endroit peu visible).
- Enlevez les emballages commerciaux avant de mettre les produits alimentaires dans le compartiment réfrigérateur (par ex. le carton qui réunit les pots de yaourt).
- Pour éviter toute contamination entre des produits alimentaires de nature différente, rangez-les bien séparés les uns des autres, bien emballés ou rangés dans des récipients à couvercle.
- Avant de préparer des plats et de saisir des produits alimentaires, lavez-vous les mains. Avant de préparer d'autres plats, lavez-vous à nouveau les mains. Lavez-les encore une fois avant de prendre un repas.
- Lavez les ustensiles de cuisine dont vous venez de vous servir avant de les réutiliser (cuillère en bois, planche de découpe, couteau de cuisine, etc.).

Consignes de sécurité et avertissements

Avant de mettre l'appareil en service

Veuillez lire attentivement et entièrement les informations figurant dans les notices d'utilisation et de montage. Elle contiennent des remarques importantes concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil.

Le fabricant décline toute responsabilité si les consignes et mises en garde contenues dans la notice d'utilisation ne sont pas respectées. Veuillez conserver ces documents en vue d'une réutilisation ultérieure ou pour le cas où l'appareil changerait de propriétaire.

Sécurité technique

Cet appareil contient une petite quantité d'un fluide réfrigérant écologique mais inflammable, le R 600a. Pendant le transport et la mise en place de l'appareil, veillez à ne pas endommager les tuyauteries du circuit frigorifique. Si le fluide réfrigérant jaillit, il peut provoquer des lésions oculaires ou s'enflammer.

Si l'appareil est endommagé

- éloignez de l'appareil toute flamme nue ou source d'inflammation,
- aérez bien la pièce pendant quelques minutes,
- éteignez l'appareil puis débranchez la fiche mâle de la prise de courant,
- prévenez le service après-vente.

Plus l'appareil contient du fluide réfrigérant et plus grande doit être la pièce dans laquelle il se trouve. Dans les pièces trop petites, un mélange gaz-air inflammable peut se former en cas de fuite.
Comptez 1 m^3 de volume minimum de la pièce pour 8 g de fluide réfrigérant. La quantité de fluide présente dans l'appareil est indiquée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de ce dernier.

Si le cordon d'alimentation électrique de cet appareil a été endommagé, il faut confier son remplacement au fabricant, au service après-vente ou à une personne détenant des qualifications similaires. Les installations et réparations inexpertes peuvent engendrer des risques considérables pour l'utilisateur.

Les réparations ne pourront être réalisées que par le fabricant, le service après-vente ou une personne détenant des qualifications similaires.

Il ne faut utiliser que les pièces d'origine du fabricant. Le fabricant ne garantit que les pièces d'origine car elles seules remplissent les exigences de sécurité.

S'il faut allonger le cordon de raccordement au secteur avec un prolongateur, procurez-vous-le exclusivement auprès du service après-vente.

Pendant l'utilisation

- N'utilisez pas d'appareils électriques à l'intérieur de l'appareil (par ex. appareils de chauffage, machine à glaçons, etc.). Risque d'explosion !
- Ne dégivrez ni et ne nettoyez jamais l'appareil avec un nettoyeur à vapeur ! La vapeur risque d'atteindre des pièces électriques et de provoquer un court-circuit. Risque d'électrocution !
- Pour détacher le givre ou les couches de glace, n'utilisez jamais d'objets pointus ou présentant des arêtes vives. Vous risqueriez d'endommager les tuyaux de fluide réfrigérant. Le fluide réfrigérant en train de jaillir risque de s'enflammer ou de provoquer des lésions oculaires.
- Ne stockez dans l'appareil ni produits contenant des gaz propulseurs inflammables (par ex. bombes aérosols) ni produits explosifs. Risque d'explosion !
- Ne vous servez pas des socles, clayettes et portes comme marchepieds ou pour vous appuyer.
- Pour dégivrer et nettoyer l'appareil, débranchez la fiche mâle de la prise de courant ou retirez le fusible / désarmez le disjoncteur. Pour débrancher l'appareil, tirez sur la fiche mâle et non pas sur son cordon.

- Stockez les boissons fortement alcoolisées en position verticale dans des récipients bien fermés.
- L'huile et la graisse ne doivent pas entrer en contact avec les parties en matières plastiques et le joint de porte. Ces derniers pourraient sinon devenir poreux.
- Ne recouvrez et n'obstruez jamais les orifices de ventilation de l'appareil.
- Cet appareil ne pourra être utilisé par des personnes (enfants compris) présentant des capacités physiques, sensorielles ou psychiques restreintes ou manquant de connaissances que sous la surveillance d'une personne chargée de leur sécurité ou après que cette dernière leur aura enseigné à utiliser l'appareil.
- Dans le compartiment congélateur, ne stockez pas de boissons, gazeuses en particulier, en bouteilles ou en canettes car elles éclateraient. Les bouteilles et les canettes risqueraient d'éclater !
- Ne portez jamais des produits surgelés à la bouche immédiatement après les avoir sorties du compartiment congélateur.
  Risque d'engelures !
- Évitez tout contact prolongé des mains avec les produits congelés, la glace ou les tubes de l'évaporateur, etc.
  Risque d'engelures !

Les enfants et l'appareil

- Ne confiez jamais l'emballage et ses pièces constitutives aux enfants.
  Ils risquent de s'étouffer avec les cartons pliants et les feuilles de plastique !
- L'appareil n'est pas un jouet pour enfants !
- Appareils équipés d'une serrure : rangez la clé hors de portée des enfants !

Dispositions générales

L'appareil convient pour

- réfrigérer et congeler des aliments,
- préparer des glaçons.

Cet appareil est destiné à un usage domestique dans un foyer privé, et à l'environnement domestique.

L'appareil a été antiparasité conformément à la directive UE 2004 / 108 / EC.

Le circuit frigorifique a subi un contrôle d'étanchéité.

Ce produit est conforme aux dispositions de sécurité applicables visant les appareils électriques (EN 60335-2-24).

Conseil pour la mise au rebut

♻ Mise au rebut de l'emballage

L'emballage protège votre appareil contre les dommages susceptibles de survenir en cours de transport. Tous les matériaux qui le composent sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Aidez-nous : à éliminer l'emballage dans le respect de l'environnement.

Pour connaître les circuits actuels de mise au rebut, adressez-vous s.v.p. à votre revendeur ou à l'administration de votre commune.

♻ Mise au rebut de l'ancien appareil

Les appareils usagés ne sont pas des déchets dénués de valeur ! Leur élimination dans le respect de l'environnement permet d'en récupérer de précieuses matières premières.

Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2002 / 96 / CE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment – WEEE). La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE.

⚠ Mise en garde

Avant de mettre au rebut l'appareil qui ne sert plus :

1. Débranchez sa fiche mâle.
2. Sectionnez son câble d'alimentation et retirez-le avec la fiche mâle.
3. Pour dissuader les enfants de grimper dans l'appareil, ne retirez pas les clayettes et les bacs !
4. Ne permettez pas aux enfants de jouer avec l'appareil lorsqu'il ne sert plus. Risque d'étouffement !

Les appareils réfrigérants contiennent du fluide réfrigérant. L'isolant contient des gaz. Il faut que le fluide réfrigérant et les gaz soient éliminés dans les règles de l'art. Jusqu'à l'enlèvement de l'appareil, veillez bien à ce que son circuit frigorifique ne soit pas endommagé.

Étendue des fournitures

Après avoir déballé, vérifiez toutes les pièces pour détecter d'éventuels dégâts dus au transport.

En cas de réclamation, veuillez vous adresser au revendeur auprès duquel vous avez acquis l'appareil ou auprès de notre service après-vente.

La livraison comprend les pièces suivantes :

- Appareil indépendant
- Équipement (selon le modèle)
- Notice d'utilisation
- Notice de montage
- Carnet de service après-vente
- Pièce annexe de la garantie
- Informations relatives à la consommation d'énergie et aux bruits
- Sachet avec quincaillerie de montage

Contrôler la température ambiante et l'aération

Température ambiante

L'appareil a été conçu pour une catégorie climatique précise. Suivant la catégorie climatique, l'appareil est utilisable dans les températures ambiantes suivantes.

La catégorie climatique de l'appareil figure sur sa plaque signalétique, Fig. 15.

Catégorie climatique	Température ambiante admissible
SN	+10 °C à 32 °C
N	+16 °C à 32 °C
ST	+16 °C à 38 °C
T	+16 °C à 43 °C

Aération

Fig. 3

L'air situé contre la paroi arrière et les parois latérales de l'appareil s'échauffe. L'air chaud doit pouvoir s'échapper sans obstacle. S'il ne le peut pas, le groupe frigorifique doit fonctionner plus longtemps, ce qui augmente la consommation de courant. Pour cette raison, ne recouvrez ni et n'obstruez jamais les orifices d'aération de l'appareil.

Branchement de l'appareil

Après l'installation de l'appareil en position verticale, attendez au moins une heure avant de le mettre en service. Il peut en effet arriver, pendant le transport, que l'huile présente dans le compresseur se déplace vers le circuit frigorifique.

Avant la première mise en service, nettoyez le compartiment intérieur de l'appareil. (Voir le chapitre « Nettoyage de l'appareil ».)

Branchement électrique

La prise doit être proche de l'appareil et demeurer librement accessibles même après avoir installé ce dernier.

L'appareil est conforme à la classe de protection I. Raccordez l'appareil au courant alternatif 220–240 V / 50 Hz, via une prise femelle installée réglementairement et comportant un fil de terre. La prise doit être protégée par un fusible supportant un ampérage de 10 A à 16 A.

Sur les appareils qui fonctionneront dans des pays non européens, il faut vérifier que la tension et le type de courant mentionnés sur la plaque signalétique correspondent bien avec celle et celui offert par votre secteur. Vous trouverez ces indications sur la plaque signalétique. Fig. 15

Mise en garde

Il ne faut en aucun cas raccorder l'appareil à des fiches électroniques d'économie d'énergie.

Nos appareils peuvent être alimentés via des onduleurs pilotés par le secteur ou à pilotage sinusoïdal. Directement raccordées au réseau public, les installations photovoltaïques font appel à des onduleurs pilotés par le secteur. Dans les solutions en îlots (p. ex. sur les bateaux ou les refuges de montagne), ne disposant pas d'un raccordement direct au réseau électrique public, il faut utiliser des onduleurs à pilotage sinusoïdal.

Présentation de l'appareil

Veuillez déplier la dernière page, illustrée, de la notice. La présente notice d'utilisation vaut pour plusieurs modèles.

L'équipement des modèles peut varier.

Selon le modèle, l'appareil peut différer du contenu des illustrations.

Fig. 1

* Selon le modèle.

1-7	Éléments de commande
8	Touche Marche / Arrêt
9	Interrupteur d'éclairage du compartiment congélateur
10	Compartiment de congélation rapide
11	Distributeur de glaçons
12	Bac à glaçons
13	Interrupteur d'éclairage du compartiment réfrigérateur
14	Compartiment à bouteilles et compartiment froid *
15	Orifice de sortie d'air
16	Eclairage
17	Clayettes du compartiment réfrigérateur
18	Clayette à bouteilles *
19	Bac à légumes
20	Orifice d'apport et d'évacuation d'air
21	Pied à vis
22	Rangement en contre-porte
23	Balconnet à oeufs*
24	Rangement en contre-porte
25	Porte-bouteilles *
26	Clayette à grandes bouteilles
A	Compartiment congélateur
B	Compartiment réfrigérateur

Éléments de commande

Fig. 2

1 **Touche d'alarme**
Sert à désactiver l'alarme sonore (voir le chapitre « Fonction alarme »).

2 **Touche « super » compartiment réfrigérateur**
Pour allumer et éteindre la super-réfrigération.

3 **Touche de réglage de la température dans le compartiment réfrigérateur**
Cette touche sert à régler la température du compartiment réfrigérateur.

4 **Affichage de la température régnant dans le compartiment réfrigérateur**
Les chiffres correspondent aux températures °C réglées dans le compartiment réfrigérateur.

5 **Touche « Super » (compartiment congélateur)**
Pour allumer et éteindre la supercongélation.

6 **Touche de réglage de la température**
Cette touche sert à régler la température du compartiment congélateur.

7 **Affichage de la température régnant dans le compartiment congélateur**
Les chiffres correspondent aux températures °C réglées dans le compartiment congélateur.

Remarque

Si l'appareil ne sert pas pendant un certain temps, l'affichage sur le bandeau de commande passe en mode Économie d'énergie.

Enclenchement de l'appareil

Appuyez sur la touche Marche / Arrêt 1/8.

L'alarme sonore retentit. L'alarme sonore cesse de retentit après avoir appuyé sur la touche d'alarme 2/1.

La touche d'alarme 2/1 s'allume jusqu'à ce que la température réglée soit atteinte.

Le fabricant recommande les températures suivantes :

- Compartiment réfrigérateur : +4 °C
- Compartiment congélateur : –18 °C

Remarques concernant le fonctionnement de l'appareil

- Après son allumage, l'appareil peut avoir besoin de plusieurs heures pour atteindre les températures réglées.
- Grâce au système No Frost entièrement automatique, le compartiment congélateur ne se couvre pas de givre. Il n'est plus nécessaire de dégivrer.
- L'appareil chauffe légèrement une partie de ses surfaces frontales pour empêcher une condensation d'eau dans la zone du joint de porte.

- Si la porte du compartiment congélateur ne se laisse pas immédiatement rouvrir après l'avoir fermée, attendez un moment pour laisser à la dépression régnant dans le compartiment le temps de se résorber.

Réglage de la température

Fig. 2

Compartiment réfrigérateur

La température est réglable entre +2 °C et +8 °C.

Appuyez sur la touche de réglage de la température 3 jusqu'à ce que la température souhaitée soit réglée dans le compartiment réfrigérateur. L'appareil mémorise la valeur réglée en dernier.

La température réglée s'affiche à l'indicateur 4.

Nous recommandons de régler le compartiment réfrigérateur sur +4 °C (réglage usine).

Evitez de stocker les produits alimentaires délicats à une température supérieure à +4 °C.

Compartiment congélateur

La température est réglable entre –16 °C et –24 °C.

Appuyez sur les touches de réglage de la température 6 jusqu'à ce que la température souhaitée soit réglée dans le compartiment congélateur. L'appareil mémorise la valeur réglée en dernier.

La température réglée s'affiche à l'indicateur 7.

Nous recommandons de régler le compartiment congélateur sur –18 °C (réglage usine).

Fonction alarme

L'alarme sonore retentit lorsque cette dernière monte trop dans le compartiment congélateur.

Éteindre l'alarme sonore

Fig. 2

Le fait d'appuyer sur la touche d'alarme 1 éteint l'alarme sonore.

Alarme relative à la porte

L'alarme de porte s'active si une porte de l'appareil reste ouverte plus d'une minute. Refermer la porte suffit pour que l'alarme sonore cesse.

Alarme de température

L'alarme de température s'active si la température a trop monté dans le compartiment congélateur.

Touche Alarme	Indicateur de température	Explication
allumé	clignotant	**Alarme de température :** Les produits congelés ne risquent pas de s'abîmer.
clignotant	clignotant	**Alarme début de décongélation :** Les produits congelés risquent de s'abîmer.
clignotant	allumé	**Alarme début de décongélation :** Par le passé, la température a trop monté. Les produits congelés risquent de s'abîmer.

Alarme relative à la température
L'alarme peut s'activer dans les cas suivants, sans que cela signifie que les produits congelés risquent de s'abîmer :

- Lors de la mise en service de l'appareil.
- Lors du rangement de grandes quantités de produits frais.
- Lorsque la porte du compartiment congélateur est restée trop longtemps ouverte.

Avertissement (amorce de décongélation)
Si le goût, l'odeur et l'aspect des produits n'a pas changé, vous pouvez les faire cuire ou rôtir puis les recongeler. N'utilisez pas la durée de conservation dans son intégralité.

Remarque
Ne remettez pas à congeler des produits alimentaires partiellement ou entièrement décongelés. Vous pourrez les recongeler uniquement après les avoir transformés en plats pré-cuisinés (par cuisson ou rôtissage).

N'utilisez pas la durée de conservation dans son intégralité.

Contenance utile

Vous trouverez les indications relatives à la contenance utile sur la plaque signalétique de votre appareil.

Utiliser l'intégralité du volume de congélation

Pour pouvoir ranger la quantité maximale de produits congelés, vous pouvez retirez les pièces composant l'équipement suivantes.

Pour retirer les pièces d'équipement

- Vous pouvez sortir le rangement en contre-porte. Fig. 4
- Sur les appareils avec distributeur de glaçons, il est possible de retirer ce dernier. Fig. 5

Le compartiment réfrigérateur

Le compartiment réfrigérateur est l'endroit idéal où ranger les plats finis de préparer, les pâtisseries, conserves, le lait condensé, le fromage dur, les fruits et légumes craignant le froid ainsi que les agrumes.

Consignes de rangement :

Rangez les aliments si possible bien emballés ou bien couverts. Ils garderont ainsi arôme, couleur et fraîcheur. Ceci empêche en outre que certains aliments ne communiquent leur goût à d'autres et que les pièces en plastique changent anormalement de couleur.

Remarque

Évitez que les produits alimentaires entrent en contact avec la paroi arrière. Cela gênerait sinon la circulation de l'air.

Les produits alimentaires ou les emballages pourraient rester collés, par congélation, contre la paroi arrière.

Super-réfrigération

Pendant la super-réfrigération, la température dans le compartiment réfrigérateur descend le plus bas possible pendant env. 6 heures. Ensuite, l'appareil commute sur la température réglée avant que vous n'activiez la super-réfrigération.

Activez la super-réfrigération par exemple :

- Avant de ranger de grandes quantités d'aliments.
- Pour refroidir rapidement des boissons.

Allumage et extinction

Fig. 2

Appuyez sur la touche « super » 2.

Le voyant de la touche est allumé si vous avez activé la super-réfrigération.

Le compartiment congélateur

Utilisation du compartiment congélateur

- Sert à ranger des produits surgelés.
- Sert à confectionner des glaçons.
- Pur congeler des produits alimentaires.

Remarque

Veillez à ce que la porte du compartiment congélateur soit correctement fermée ! Si cette porte reste ouverte, les produits surgelés dégèleront. Le compartiment congélateur se givre fortement.
En outre : gaspillage d'énergie dû à une consommation élevée d'électricité !

Capacité de congélation maximale

Sur la plaquette signalétique, vous trouverez des indications concernant la capacité de congélation maximale en 24 heures (voir le chapitre « Service après-vente »).

Congélation et rangement

Achats de produits surgelés

- Leur emballage doit être intact.
- Ne dépassez pas la date-limite de conservation.
- Il faut que la température dans le congélateur bahut du supermarché soit de –18 °C ou encore plus basse.
- Utilisez de préférence un sac isotherme pour le transport puis rangez les produits le plus rapidement possible dans le compartiment congélateur.

Consignes de rangement

Congeler des quantités importantes de produits alimentaires dans le compartiment de congélation rapide. Y est la plus rapide, ce qui en même temps les ménage.

Veillez à ce que les produits congelés n'entrent pas en contact avec des produits frais.

Congélation de produits frais

Pour congeler les aliments, n'utilisez que des aliments frais et d'un aspect impeccable.

Il faudrait blanchir les légumes avant de les congeler, pour préserver le mieux possible leur valeur nutritive, leur arôme et leur teinte. Il n'est pas nécessaire de blanchir les aubergines, poivrons, courgettes et asperges.

Vous trouverez en librairie toute une bibliographie sur la congélation et le blanchissement.

Remarque

Veillez à ce que les produits alimentaires à congeler n'entrent pas en contact avec des produits déjà congelés.

- Se prêtent à la congélation : Pâtisseries, poissons et fruits de mer, viande de boucherie et gibier, volaille, fruits, légumes, herbes culinaires, œufs sans la coque, produits laitiers comme le fromage, le beurre et le fromage blanc, plats précuisinés et restes de plats tels que les soupes, ragouts, la viande et le poisson cuits, les plats aux pommes de terre, les soufflés et mets sucrés.

- Ne se prêtent pas à la congélation : Variétés de légumes habituellement dégustées crues telles que la salade ou les radis, œufs dans leur coque, raisins, pommes, poires et pêches entières, œufs cuits durs, yaourt, lait caillé, crème acidulée, crème fraîche et mayonnaise.

Emballer les surgelés

L'air ne doit pas pénétrer dans l'emballage pour que les aliments ne perdent pas leur goût ni ne sèchent pas.

1. Placez les aliments dans l'emballage.
2. Presser pour chasser l'air.
3. Obturez l'emballage hermétiquement.
4. Indiquez sur l'emballage le contenu et la date de congélation.

Emballages adaptés :

Feuilles en plastique, feuilles en polyéthylène, feuilles d'aluminium, boîtes de congélation.
Vous trouverez ces produits dans le commerce spécialisé.

Emballages inadaptés :

Le papier d'emballage, le papier sulfurisé, les feuilles de cellophane, les sacs poubelles et les sacs en plastique ayant déjà servi.

Moyens d'obturation adaptés :

Caoutchoucs, clips en plastique, ficelles, rubans adhésifs résistants au froid, ou assimilés.

Vous pouvez obturer les sachets et les feuilles en polyéthylène au moyen d'une thermosoudeuse.

Durée de conservation des produits surgelés

Elle dépend de la nature des aliments.

Si la température a été réglée sur –18 °C :

- Poisson, charcuterie, plats pré-cuisinés, pâtisseries :

  jusqu'à 6 mois
- Fromage, volaille, viande :

  jusqu'à 8 mois
- Fruits et légumes :

  jusqu'à 12 mois

Supercongélation

Il faudrait congeler les produits alimentaires à cœur le plus rapidement possible afin de préserver leurs vitamines, leur valeur nutritive, leur aspect et leur goût.

Pour qu'il ne se produise pas d'augmentation indésirable de la température lorsque vous rangez des produits alimentaires frais, appuyez sur la touche de supercongélation quelques heures avant de les ranger. 4 à 6 heures suffisent généralement.

S'il faut utiliser la capacité de congélation maximale, il faut enclencher la supercongélation 24 heures avant de ranger des produits frais.

Si vous ne voulez congeler que de petites quantités d'aliments (jusqu'à 2 kg), vous n'avez pas besoin d'enclencher la supercongélation.

Remarque

Si vous avez activé la supercongélation, l'appareil peut fonctionner plus bruyamment.

Allumage et extinction

Fig. 2

Appuyez sur la touche « super » 5.

A l'enclenchement
de la supercongélation, le voyant
de la touche s'allume.

La supercongélation se désactive automatiquement au bout de 2½ jours.

Décongélation des produits

Selon la nature et l'utilisation
des produits surgelés, vous pouvez choisir entre plusieurs possibilités :

- à la température ambiante,
- dans le réfrigérateur,
- dans le four électrique, avec / sans ventilateur à air chaud,
- dans le micro-ondes.

Attention

Ne remettez pas à congeler des produits alimentaires partiellement ou entièrement décongelés. Vous pourrez les recongeler uniquement après les avoir transformés en plats pré-cuisinés (par cuisson ou rôtissage).

Dans ce cas, consommez-les nettement avant la date limite de conservation.

Equipement

Vous pouvez modifier suivant besoin l'agencement des clayettes du compartiment intérieur et l'agencement des récipients en contre-porte :

- Tirez la clayette en avant, abaissez-la et faites-la basculer latéralement pour l'extraire. Fig. 6
- Soulevez le rangement en contre-porte puis extrayez-le. Fig. 4

Equipement spécial

(selon le modèle)

Compartiment à bouteilles et compartiment froid

Fig. 8
Tirez le fond du casier en avant. La trappe s'ouvre.

Remarque

Pour empêcher des dégâts dans le compartiment à bouteilles et compartiment froid, ainsi qu'au niveau de la cloison séparatrice, il ne faut ni la déplacer ni l'extraire.

Dans le compartiment à bouteilles et compartiment froid, il règne des températures plus basses que dans le compartiment réfrigérateur. Des températures inférieures à 0 °C peuvent également se manifester.

Dans le compartiment à bouteilles A, vous pouvez ranger des boissons.

Le compartiment froid B convient idéalement pour ranger du poisson, de la viande et de la charcuterie. Ne convient pas pour les salades, les légumes et les produits alimentaires qui craignent le froid.

Clayette à bouteilles

Fig. 7

Cette clayette permet de ranger des bouteilles de manière sûre.

Tiroir à charcuterie et fromage

Fig. 9

Vous pouvez retirer le tiroir pour le remplir et le vider. Pour ce faire, soulevez le tiroir. La fixation du tiroir est variable.

Tiroir à légumes avec régulateur d'humidité

Fig. 10

Pour créer un climat de stockage optimal pour les légumes, la salade et les fruits, vous pouvez, en fonction de la quantité rangée, réguler l'humidité de l'air qui règnera dans le tiroir à légumes.

Petites quantités de produits alimentaires –

Poussez le curseur vers la gauche.

Grandes quantités de produits alimentaires –

Poussez le curseur vers la droite.

Porte-bouteilles

Fig. 11

Le porte-bouteilles empêche ces dernières de se renverser lorsque vous ouvrez et refermez la porte.

Distributeur de glaçons

Fig. 12

1. Extrayez le bac à glaçons, remplissez-le d'eau aux ¾ puis remettez-le en place.
2. Une fois que les glaçons se sont formés, tournez les poignés des bacs à glaçons plusieurs fois vers la droite puis relâchez-les.
   Les glaçons se détachent et tombent dans le bac à glace.
3. Sortez les glaçons du bac à glace.

Autocollant « OK »

(selon le modèle)

Le contrôle de température « OK » permet de signaler les températures inférieures à +4 °C. Si l'autocollant n'affiche pas « OK », abaissez la température par palier.

Remarque

A la mise en service de l'appareil, ce dernier peut mettre jusqu'à 12 heures avant d'atteindre la température correcte.

Réglage correct

Arrêt et remisage de l'appareil

Coupure de l'appareil

Fig. 1

Appuyez sur la touche Marche / Arrêt 8. Le groupe frigorifique et l'éclairage s'éteignent.

Remisage de l'appareil

Si l'appareil doit rester longtemps sans servir :

1. Éteignez l'appareil.
2. Débranchez la fiche mâle du secteur ou ramenez le disjoncteur en position éteinte.
3. Nettoyez l'appareil.
4. Laissez la porte de l'appareil ouverte.

Si vous dégivrez l'appareil

Compartiment réfrigérateur

La décongélation a lieu automatiquement.

L'eau de condensation sort par l'orifice d'écoulement puis gagne le bac d'évaporation au dos de l'appareil.

Compartiment congélateur

Grâce au système No Frost entièrement automatique, le compartiment congélateur ne se couvre pas de givre. La nécessité de dégivrer disparaît.

Nettoyage de l'appareil

⚠ **Attention**

- N'utilisez aucun produit de nettoyage contenant du sable, du chlorure ou de l'acide, ni aucun solvant.
- N'utilisez jamais d'éponges abrasives ou susceptibles de rayer.

  Des zones corrodées pourraient apparaître sur les surfaces métalliques.
- Ne nettoyez jamais les clayettes et les bacs au lave-vaisselle.

  Ces pièces pourraient se déformer !

L'eau de nettoyage ne doit pas pénétrer dans

- les ouïes aménagées dans la partie avant du fond du compartiment congélateur,
- dans les éléments de commande,
- et dans l'éclairage.

Procédure :

1. Éteignez l'appareil avant de le nettoyer.
2. Débranchez la fiche mâle du secteur ou ramenez le disjoncteur en position éteinte !
3. Sortez les produits congelés et rangez-les dans un endroit frais. Posez les accumulateurs de froid (si fournis avec l'appareil) sur ces produits.
4. Ne nettoyez l'appareil qu'avec un chiffon doux, de l'eau tiède et du produit à vaisselle présentant un pH neutre. L'eau de nettoyage ne doit pas pénétrer dans l'éclairage.
5. N'essuyez le joint de porte qu'avec un chiffon et de l'eau propre ; ensuite, séchez-le à fond.
6. Après le nettoyage : rebranchez la fiche mâle de l'appareil puis réenclenchez-le.
7. Rangez à nouveau les produits surgelés dans les tiroirs.

Equipement

Pour nettoyer, il est possible de retirer toutes les pièces variables de l'appareil.

Retirer les clayettes en verre

Fig. 6

Tirez la clayette en verre à vous, abaissez-la et faites-la basculer latéralement pour l'extraire.

Extraire le bac tiroir

Fig. 9

Soulevez le bac tiroir et extrayez-le.

Sortir les supports en contre-porte

Fig. 4

Soulevez les supports et retirez-les.

Economies d'énergie

- Placez l'appareil dans un local sec et aérable. Veillez à ce que l'appareil ne soit pas directement exposé aux rayons solaires et qu'il ne se trouve pas à proximité d'une source de chaleur (par ex. radiateur, cuisinière).

  Utilisez le cas échéant une plaque isolante.
- N'obstruez pas les grilles d'aération de l'appareil.
- Attendez que les plats chauds aient refroidi avant de les ranger dans le compartiment congélateur !
- Rangez les produits surgelés dans le compartiment réfrigérateur pour qu'ils dégèlent. Utilisez l'excédent de froid pour refroidir les aliments.
- N'ouvrez la porte de l'appareil que le plus brièvement possible !
- Veillez à ce que la porte du compartiment congélateur soit correctement fermée.
- De temps en temps, nettoyez le dos de l'appareil avec un aspirateur ou une brosse, ceci pour éviter une hausse de la consommation d'électricité.

Bruits de fonctionnement

Bruits parfaitement normaux

Bourdonnement sourd

Les moteurs tournent (par ex. groupes frigorifiques, ventilateur).

Clapotis, sifflement léger ou gargouillis

Le fluide frigorigène circule dans les tuyaux.

Cliquetis

Le moteur, les interrupteurs ou les électrovannes s'allument / s'éteignent.

Craquement

Le dégivrage automatique a lieu.

Éviter la génération de bruits

L'appareil ne repose pas d'aplomb

Veuillez mettre l'appareil d'aplomb à l'aide d'un niveau à bulle. Ajustez ensuite l'horizontalité par les pieds à vis ou placez un objet dessous.

L'appareil touche quelque chose

Eloignez l'appareil de meubles ou d'appareils voisins.

Les bacs ou surfaces de rangement vacillent ou se coincent

Vérifiez les pièces amovibles puis remettez-les en place correctement.

Des bouteilles ou récipients se touchent

Eloignez légèrement les bouteilles ou récipients les uns des autres.

Remédier soi même aux petites pannes

Avant d'appeler le service après-vente (SAV) :

Vérifiez svp si vous ne pouvez pas remédier vous-même au dérangement à l'aide des instructions qui suivent.

Vous éviterez des dépenses inutiles car le déplacement du technicien du SAV vous sera facturé même pendant la période de garantie.

Dérangement	Cause possible	Remède
La température dévie fortement par rapport au réglage.		Dans certains cas, il suffira d'éteindre l'appareil pendant 5 minutes. Si la température est trop élevée, vérifiez au bout de seulement quelques heures si un rapprochement de la température a eu lieu. Si la température est trop basse, vérifiez à nouveau la température le lendemain.
L'éclairage ne fonction ne pas.	L'ampoule est grillée.	Changez l'ampoule. Fig. 13 1. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant et / ou ramenez le disjoncteur en position éteinte. 2. Changez l'ampoule (Ampoule de rechange, 220–240 V, courant alternatif, culot E14, puissance : voir l'inscription sur l'ampoule défectueuse.)
	L'interrupteur de l'éclairage est coin cé.	Vérifiez s'il peut s'enfoncer. Fig. 1/ 13

Dérangement	Cause possible	Remède
Luminosité réduite des éléments de commande.	Si l'appareil ne sert pas pendant un certain temps, l'affichage sur le bandeau de commande passe en mode Économie d'énergie.	Dès que vous réutilisez l'appareil, par exemple dès que vous ouvrez une porte, l'affichage revient sur sa luminosité normale.
Aucun voyant ne s'allume.	Coupure de courant ; disjoncteur disjoncté ; fiche mâle pas complètement branchée dans la prise.	Branchez la fiche mâle dans la prise de courant. Vérifiez s'il y a du courant, vérifiez les fusibles / disjoncteurs.
L'alarme sonore retentit. La touche d'alarme est allumée. Fig. 2/1	Dérangement : température excessive dans le compartiment congélateur !	Pour désactiver l'alarme sonore, appuyez sur la touche d'alarme 1.
	L'appareil est ouvert.	Fermez l'appareil.
	Orifices d'entrée et de sortie d'air recouverts.	Veillez à ce que l'air puisse entrer et sortir librement.
	Vous avez mis d'un coup trop de produits à congeler.	Ne dépassez pas la capacité de congélation maximale.
		Après avoir supprimé ce dérangement, la touche d'alarme s'éteint au bout d'un certain temps.

Dérangement	Cause possible	Remède
L'alarme sonore retentit. La touche d'alarme clignote. Fig. 2/1	Dérangement : température excessive dans le compartiment congélateur ! **Les produits surgelés risquent de s'abîmer !**	Pour désactiver l'alarme sonore, appuyez sur la touche d'alarme 1. La touche d'alarme cesse de clignoter. **Remarque** Vous pouvez remettre à congeler les produits en partie ou intégralement dégelés à condition qu'ils ne soient pas restés dégelés (à +3 °C) plus d'un jour s'il s'agit de viande ou de poisson, ou plus de trois jours s'il s'agit d'autres produits. Si le goût, l'odeur et l'aspect n'ont pas changé, vous pouvez recongeler ces produits alimentaires après les avoir faits cuire ou rôtir. N'utilisez pas la durée de conservation dans son intégralité.
	L'appareil est ouvert.	Fermez l'appareil.
	Orifices d'entrée et de sortie d'air recouverts.	Veillez à ce que l'air puisse entrer et sortir librement.
	Vous avez mis d'un coup trop de produits à congeler.	Ne dépassez pas la capacité de congélation maximale.
		Après avoir supprimé ce dérangement, la touche d'alarme s'éteint au bout d'un certain temps.
La température régnant dans le compartiment congélateur est trop élevée.	Vous avez ouvert fréquemment l'appareil.	N'ouvrez pas l'appareil inutilement.
	Les orifices d'apport et d'évacuation d'air sont recouverts par des obj ets faisant obstacle.	Enlevez ces obstacles.
	Vous avez mis une assez grande quantité d'aliments à congeler.	Ne dépassez pas la capacité de congélation maximale.

Dérangement	Cause possible	Remède
La porte du compartiment congélateur est restée longtemps ouverte ; le compartiment congélateur n'atteint plus la température.	L'évaporateur (le générateur de froid) équipant le système No Frost est tellement givré qu'il ne peut plus se dégivrer de façon entièrement automatique.	Pour dégivrer l'évaporateur, sortez les produits alimentaires dans leurs casiers et rangez-les bien isolés dans un endroit frais. Éteignez l'appareil et éloignez-le du mur. Laissez la porte de l'appareil ouverte. Au bout de 20 minutes environ, l'eau de dégivrage commence à couler dans le bac d'évaporation au dos de l'appareil. Fig. 14 Pour éviter dans ce cas que le bac d'évaporation ne déborde, récupérez cette eau à l'aide d'une éponge. L'évaporateur est entièrement dégivré lorsqu'il ne coule plus d'eau de dégivrage dans le bac d'évaporation. Nettoyez le compartiment intérieur. Remettez ensuite l'appareil en service.

Service après-vente

Pour connaître le service après-vente situé le plus près de chez vous, consultez l'annuaire téléphonique ou le répertoire des services après-vente (SAV). Veuillez indiquer au SAV le numéro de série (E-Nr.) de l'appareil et son numéro de fabrication (FD).

Vous trouverez ces indications sur la plaque signalétique Fig. 15

Aidez-nous à éviter des déplacements inutiles : indiquez les numéros de série et de fabrication. Vous économiserez ainsi des suppléments de frais inutiles.

Commande de réparation et conseils en cas de dérangements

Vous trouverez les données de contact pour tous les pays dans l'annuaire ci-joint du service après-vente.

FR	01 40 10 11 00
B	070 222 141
CH	0848 840 040

العطل	السبب المحتمل	إزالة الأعطال
درجة الحرارة في حيز التجميد دافئة أكثر مما ينبغي.	باب الجهاز تم فتحه لمرات عديدة متتالية.	لا يجب فتح الباب إلا عند الضرورة.
	فتحات التهوية وتصريف الهواء مغطاة.	إزالة عوائق التهوية وتصريف الهواء.
	تم تجميد كمية كبيرة من المواد الغذائية الطازجة.	يجب الالتزام بسعة التجميد القصوى للجهاز.
باب حيز التجميد كان مفتوحا لوقت طويل؛ درجة الحرارة لم يعد من الممكن الوصول إليها.	قد تكونت طبقة كثيفة جداً من الجليد على المبخر (جهاز إصدار البرودة), بحيث لا يمكن إزالة طبقة الجليد هذه عن طريقة نظام إذابة الجليد أوتوماتيكياً.	لإزالة الجليد عن المبخر يتم إخراج الحاويات الأدراج بما تحتويه من المواد الغذائية المجمدة ويتم حفظها عليها في مكان بارد حال كونها معزولة جيدا. يتم إيقاف تشغيل الجهاز ويتم دفعه وإبعاده عن الحائط. يتم ترك باب الجهاز مفتوحا. يبدأ الثلج في الذوبان بعد مرور حوالي 20 دقيقة وينساب في وعاء التبخير (يوجد بخلف الجهاز, أنظر الصورة 14) يجب في هده الحالة تجفيف الماء المنساب لوعاء التبخير من حين لآخر بقطعة من الإسفنج حتى لا يفيض الماء خارج الوعاء. بعد توقف انسياب الماء إلى وعاء التبخير يكون الجليد المتكون على المبخر قد ذاب. ينظف الجهاز من الداخل. ثم يتم إعادة تشغيل الثلاجة مرة أخرى.

مراكز خدمة العملاء

سوف تجد رقم الهاتف الخاص بأقرب مركز خدمة العملاء لك بدليل التليفون الرسمي أو في قائمة فهرس مراكز خدمة العملاء.رجاء ذكر رقم المنتج (E-Nr.) وكذلك رقم التصنيع (FD-Nr.) الخاص بالجهاز لمركز خدمة العملاء.

سوف تجد هذه البيانات بلوحة الطراز. الصورة 15

الرجاء مساعدة مركز خدمة العملاء على توفير نفقات غير ضرورية ذلك بذكر رقم المنتج ورقم التصنيع حيث يمكن بذلك توفير نفقات إضافية قد تنشأ نتيجة لعدم ذكر تلك البيانات.

التكليف بأعمال إصلاح وتقديم المشورة في حالات الخلل

بيانات الاتصال الخاصة بجميع الدول تجدونها في سجل مراكز خدمة العملاء المورد مع الجهاز.

العطل	السبب المحتمل	إزالة الأعطال
ينطلق صوت تحذير. زر التحذير يضيء. الصورة 1/2	عطل – فهذا يعني أنه في وقت سابق كان درجة الحرارة في حيز التجميد مرتفعة أكثر مما ينبغي!	لإيقاف صوت التحذير يتم ضغط زر التحذير 1.
	الجهاز مفتوح.	يتم إغلاق الجهاز.
	فتحات التهوية الموجودة الجهاز مغطاة.	يتم التأكد من عدم وجود ما يعوق التهوية وتصريف الهواء.
	تم تجميد كمية كبيرة من المواد الغذائية دفعة واحدة.	يجب عدم تجاوز سعة التجميد القصوى.
		بيان المراقبة الضوئي ينطفئ بعد إزالة سبب الخلل ببعض الوقت.
ينطلق صوت تحذير. زر التحذير يضيء بإضاءة متقطعة. الصورة 1/2	عطل – فهذا يعني أنه في وقت سابق كان درجة الحرارة في حيز التجميد مرتفعة أكثر مما ينبغي!	لإيقاف صوت التحذير يتم ضغط زر التحذير 1. زر التحذير يتوقف عن الإضاءة بإضاءة متقطعة.
	تعرض المواد المجمدة لخطر التلف	**ملاحظة** يمكن إعادة تجميد المواد الغذائية بعد ذوبان الجليد عنها وبلوغ درجة حرارتها لدرجة لا تزيد عن 3+ °م لمدة يوم واحد بالنسبة للحوم والأسماك في حالة عدم انبعاث رائحة منها ولمدة ثلاثة أيام للمواد الغذائية الأخرى. في حالة انبعاث رائحة منها فيجب إعدادها في وجبات جاهزة عن طريق الطبخ أو القلي ثم إعادة تجميدها مرة أخرى. لا يُنصح بترك الأطعمة المخزنة حتى أقصى فترة تخزين.
	الجهاز مفتوح.	يتم إغلاق الجهاز.
	فتحات التهوية الموجودة الجهاز مغطاة.	يتم التأكد من عدم وجود ما يعوق التهوية وتصريف الهواء.
	تم تجميد كمية كبيرة من المواد الغذائية دفعة واحدة.	يجب عدم تجاوز سعة التجميد القصوى.
		بيان المراقبة الضوئي ينطفئ بعد إزالة سبب الخلل ببعض الوقت.

إزالة الأعطال البسيطة بنفسك

قبل استدعاء مركز خدمة العملاء:

اختبر بنفسك إذا ما كان من الممكن إزالة الأعطال بنفسك بناء على التعليمات التالية.

يجب عليك أن تتحمل بتكاليف استشارة مركز خدمة العملاء بنفسك حتى أثناء فترة الضمان!

العطل	السبب المحتمل	إزالة الأعطال
تفاوت كبير بين درجة الحرارة الفعلية والدرجة الجاري الضبط عليها.		يمكن في بعض الحالات التغلب عل هذا الخلل من خلال إيقاف تشغيل الجهاز لمدة 5 دقائق. إذا كانت درجة الحرارة عالية أكثر من اللازم فينبغي التأكد بعد مرور ساعات قليلة من حدوث تقارب بين مستوى درجتي الحرارة الفعلية والمفترضة. وإذا كانت درجة الحرارة منخفضة أكثر من اللازم فينبغي التأكد في اليوم التالي مرة أخرى من مستوى درجة الحرارة.
الإضاءة الداخلية لا تعمل.	المصباح تالف كما في.	استبدال المصباح التالف. الصورة 13 1. يتم فصل التيار الكهربائي بسحب القابس من المقبس أو إغلاق مفتاح المنصهر. 2. استبدال المصباح بمصباح بديل (المصباح البديل, 240–220 فولت تيار متردد, قاعدة المصباح E14, واط أنظر المصباح التالف).
	مفتاح الإضاءة منحشر كما في.	اختبر إذا أمكن تحريكه .إن لم تستطع تحريكه يرجا الاتصال بأحد مراكز الخدمة. الصورة 13/1
عناصر التشغيل تضيء بقوة منخفضة عن المعتاد.	بسبب عدم التعامل مع الجهاز لبعض الوقت فإن البيان الضوئي لواجهة العرض قد تحول إلى وضع تشغيل توفير الطاقة الكهربائية.	بمجرد أن يكون قد تم التعامل مع الجهاز مرة أخرى, على سبيل المثال من خلال فتح الباب, فإن البيان الضوئي يتحول من جديد إلى الإضاءة العادية.
كافة المؤشرات الضوئية لا تضئ.	انقطاع التيار الكهربائي; مفتاح المنصهر مغلق; قابس سلك التوصيل غير مثبت في مكانه جيداً	يتم توصيل قابس الجهاز بالمقبس. يتم مراجعة ما إذا كان التيار الكهربائي موجودا, ويتم مراجعة المصاهر.

توفير الطاقة الكهربائية

- يجب نصب الجهاز في حجرة جافة قابلة للتهوية, وعدم تعريض الجهاز لأشعة الشمس المباشرة وعدم وضعه بالقرب من مصدر حراري (مثل جهاز التدفئة أو الموقد). وعند الاضطرار لذلك يفصل بينهما بلوح عازل.
- يجب عدم وضع أي شيء يمكن أن يغطي فتحات التهوية وتصريف الهواء.
- المواد الغذائية والمشروبات الدافئة يجب تركها خارج الجهاز حتى تكون قد بردت ثم يتم وضعها في الجهاز!
- يفضل وضع المواد الغذائية المجمدة في حيز التبريد حتى يذوب الثلج منها. وبهذا تستخدم البرودة المنبعثة من المواد المجمدة في تبريد المواد الغذائية الأخرى.
- الحرص على عدم فتح باب الثلاجة إلا لفترات قصيرة جداً بقدر الإمكان.
- يجب التأكد من أن يكون باب حيز التجميد مغلقا دائما.
- يجب تنظيف الجانب الخلفي للجهاز من حين لآخر باستخدام المكنسة الكهربائية أو فرشاه حيث أن ذلك يساعد على تجنب زيادة معدل الاستهلاك للطاقة.

الأصوات الصادرة أثناء عمل الثلاجة

الأصوات العادية تماماً

الهدير

الحركات تعمل (على سبيل المثال وحدات التبريد, المراوح).

أصوات الدمدمة والقرقرة والأزيز

مادة التبريد تنساب خلال مواسير التوصيل.

صوت «كليك»

المحرك أو مفاتيح القطع والوصل أو الصمامات المغناطيسية يتم تشغيلها/إيقاف تشغيلها.

قرقعة

يتم إجراء إذابة الجليد أوتوماتيكيا.

الأصوات التي يسهل إزالتها

الجهاز ليس منصوب باستواء أفقي

رجاء نصب الجهاز باستواء أفقي بالاستعانة بميزان ماء. وتستخدم لذلك الحوامل القلاووظ أو يمكن وضع شيء ما تحت الحوامل.

الجهاز «مسنود»

رجاء تحريك الجهاز بعيدا عن الأثاث أو الأجهزة المسنودة عليه.

الحاويات أو أسطح الحفظ تهتز أو منحشرة

رجاء فحص الأجزاء التي يمكن فصلها أو سحبها وإعادة تركيبها مرة أخرى عند اللزوم.

الأواني تلامس بعضها البعض

رجاء تحريك الزجاجات والأواني للفصل بينها قليلاً.

إذابة الثلج

حيز التبريد

إزالة الطبقات الثلجية يتم إجرائها أوتوماتيكيا.

الماء الناتج عن ذوبان الطبقة الثلجية ينساب عن طريق ثقب التصريف في وعاء تبخير موجود على ظهر الجهاز.

حيز التجميد

يظل قسم التجميد خالياً من الثلج بفضل النظام المانع لتراكم الثلج على نحو آليّ كامل. وعليه فإن عملية تراكم الثلوج أصبحت أمراً غيّر قائم.

تنظيف الجهاز

⚠ **انتبه**

- ممنوع تماما استخدام مواد التنظيف التي تحتوي على رمال أو كلوريد أو أحماض أو مواد إذابة كيميائية.
- ممنوع تماما استخدام قطع الاسفنج الخشنة أو قطع التنظيف المعدنية حيث أنها تلحق أضرار وخدوش بالأسطح المعدنية.
- ممنوع تماما تنظيف الأرفف والأدراج بغسالة الأواني الكهربائية حيث أن ذلك يؤدي إلى تعرضها للانحناء.

يجب مراعاة عدم وصول ماء التنظيف إلى داخل:

- الفتحات الطولية الموجودة في النطاق السفلي (الأرضي) الأمامي من حيز التجميد.
- واجهة التشغيل/منظم درجة الحرارة.
- الإضاءة الداخلية.

قم باتباع الخطوات التالية:

1. يجب إبطال عمل الجهاز قبل الشروع في تنظيفه.
2. يجب فصل الكهرباء عن الجهاز, بسحب القابس من المقبس أو إبطال عمل المنصهر.
3. يتم إخراج المواد الغذائية المجمدة وحفظها بمكان بارد ووضع ألواح التجميد عليها.
4. ثم قم بتنظيف الجهاز باستخدام ماء دافئ مخلوط بقليل من مادة غسيل الأطباق. ويجب مراعاة عدم دخول ماء التنظيف إلى داخل واجهة المراقبة.
5. يجب تنظيف حشية الباب عن طريق مسحها بالماء النظيف دون خلطه بأية مواد تنظيف وتجفيفها بعد ذلك جيداً بفوطة جافة.
6. بعد الانتهاء من التنظيف قم بتوصيل الجهاز بالتيار الكهربائي وأعد تشغيله
7. يتم إعادة وضع المواد الغذائية المجمدة في الجهاز.

التجهيزات

لغرض التنظيف فإن كافة الأجزاء القابلة للتشكيل المتنوع الخاصة بالجهاز يمكن أن يتم إخراجها من الجهاز.

إخراج الرفوف الزجاجية

الصورة 6

يتم سحب الرف الزجاجي للأمام, ويتم إمالته إلى أسفل, ثم يتم سحبه جانبيا للخارج.

إخراج الحاوية ذات القضبان القابلة للسحب للخارج

الصورة 9

يتم رفع الحاوية لأعلى ويتم سحبها للخارج.

إخراج الرفوف الموجودة في الباب

الصورة 4

الرفوف يتم رفعها قليلا لأعلى ويتم إخراجها.

رف الزجاجات

الصورة 7

على رف الزجاجات يمكن حفظ زجاجات بصورة آمنة. الماسك الخاص بالرف قابل للتشكيل المتنوع.

الدرج الخاص بالجبن والنقانق

صورة 9

يمكنكم إخراج الدرج عند تعبئته وإفراغه. للقيام بذلك يتم رفع الدرج لأعلى بعض الشيء. الماسك الخاص بالدرج متقلب.

وعاء الخضروات بمنظم لدرجة الرطوبة

الصورة 10

للتوصل إلى ظروف مناخية مثالية لتخزين الخضروات وخضروات السلطات الورقية والفواكه، فإنه يكون من الممكن، وعلى حسب كمية المواد الغذائية المحفوظة فيه، أن يتم تنظيم درجة رطوبة الهواء في وعاء الخضروات.

كميات صغيرة من المواد الغذائية – يتم دفع المنظم إلى اليسار.

كميات كبيرة من المواد الغذائية – يتم دفع المنظم إلى اليمين.

ماسك الزجاجات

الصورة 11

ماسك الزجاجات يحمي الزجاجات من الانقلاب عند فتح أو إغلاق الباب.

معد الثلج

الصورة 12

1. خرج وعاء مكعبات الثلج واملأه بالماء بنسبة ¾ ثم أعد تركيبه.
2. بعد تجمد مكعبات الثلج قم بإدارة ذراع الوعاء عدة مرات نحو اليمين ثم أتركه.حينئذ تنحل مكعبات الثلج عن الوعاء وتقع في وعاء حفظ الثلج.
3. اخرج مكعبات الثلج من الوعاء.

الملصق «OK»

(لا يسري على كافة الطرازات)

باستخدام مراقبة درجة الحرارة «OK» يمكن الكشف عن درجات الحرارة التي تقل عن 4+ درجة مئوية. في حالة ما إذا كان الملصق لا يظهر «OK» يتم ضبط درجة الحرارة بصورة تدريجية على مستوى أدنى من البرودة.

تنبيه هام

عند البدء في تشغيل الجهاز فإن الوصول إلى درجة الحرارة المطلوبة يمكن أن يستغرق فترة قد يصل قدرها حتى 12 ساعة.

درجة الحرارة مضبوطة تماما

إبطال عمل الجهاز وعدم استخدامه لفترة طويلة

إبطال عمل الجهاز

الصورة 1

اضغط على زر التشغيل/الإبطال 8.

ماكينة التبريد والإضاءة تتوقف عن العمل.

عدم استخدام الجهاز لفترة طويلة

يجب إجراء ما يلي في حالة عدم استخدام الجهاز لفترة طويلة:

1. يتم أبطال عمل الجهاز.
2. فصل التيار الكهربائي بسحب القابس من المقبس.
3. تنظيف الثلاجة.
4. يترك باب الثلاجة مفتوحاً.

التجميد الشديد (سوبر)

يجب أن يتم تجميد المواد الغذائية تماماً حتى قلبها بأسرع ما يمكن. بهذه الطريقة فقط يمكن المحافظة على الفيتامينات وقيمتها الغذائية مظهرها الخارجي وطعمها. لتجنب تعرض مواد غذائية المجمدة بالفعل في الحيز الخاص بالتجميد لارتفاع درجة حرارتها, يجب قبل وضع مواد غذائية طازجة بعدة ساعات تشغيل التجميد الشديد (سوبر). بصفة عامة تكفي فترة من 6–4 ساعات.

عند الرغبة في استخدام السعة القصوى لحيز التجميد فيجب أن يتم تشغيل التجميد الشديد (سوبر) قبل وضع المواد الغذائية الطازجة بمدة قدرها 24 ساعة.

يمكن تجميد كميات المواد الغذائية القليلة (حتى 2 كغ) دون تشغيل التجميد الشديد (سوبر).

تنبيه هام

عندما يكون التجميد الشديد (سوبر) مشغلا فإنه يمكن أن يحدث وتكون الأصوات الصادرة أثناء عمل الثلاجة مرتفعة نسبيا.

تشغيل/إبطال التجميد الشديد

الصورة 2

يتم ضغط زر التجميد الشديد «سوبر» 5.

عندما يكون التجميد الشديد (سوبر) مشغلا. فإن الزر يكون مضيئا.

ويتم إبطال عمل التجميد الشديد السوبر تلقائياً بعد مرور حوالي 2½ أيام على بدء تشغيله.

إذابة جليد الأطعمة المجمدة

يمكن اختيار أحد الأساليب التالية حسب نوع المواد المجمدة والغرض من الاستخدام: تركها لتذوب

- بدرجة حرارة الغرفة
- في الثلاجة العادية
- في فرن الموقد الكهربائي,باستخدام مروحة الهواء الساخن أو بدونها
- في جهاز فرن المايكروويف

⚠ انتبه

لا يمكن إعادة تجميد الأطعمة بعد ذوبان جليدها مرة أخرى. يجب أولاً إعدادها من خلال (طهيها أو قليها) أو تحضيرها كوجبة جاهزة ثم تجميدها مرة أخرى.

لا يُنصح بترك الأطعمة المخزنة حتى أقصى فترة تخزين.

التجهيزات

يمكنك تنويع رفوف الحيز الداخلي ورفوف الباب حسب الحاجة إلى ذلك:

- يتم سحب الرف للأمام. ويتم إمالته إلى أسفل. ثم يتم سحبه جانبيا للخارج. الصورة 6
- رفوف الباب يتم رفعها قليلا لأعلى ثم يتم إخراجها. الصورة 4

تجهيز خاص

(لا توجد في جميع الطرازات)

قسم الزجاجات وقسم الحفظ البارد

الصورة 8

يتم سحب أرضية القسم إلى الأمام. الغطاء ينفتح.

تنبيه

لتجنب حدوث أي تلف أو ضرر بقسم الزجاجات وبقسم الحفظ البارد وكذلك بلوح الفصل. فإن لا يسمح بتغيير وضعها أو بإخراجها من الجهاز.

في قسم الزجاجات وقسم الحفظ البارد تسود درجات حرارة أقل من تلك السائدة في حيز التبريد. ويمكن أيضا أن تطرأ فيه درجات حرارة تقل عن 0 درجة مئوية.

في قسم الزجاجات A يمكن حفظ مشروبات.

قسم الحفظ البارد B هو المكان المثالي لحفظ اللحوم والأسماك والنقانق (السجق). هذا القسم غير مناسب لحفظ خضروات السلطات الورقية. والخضروات و المواد الغذائية الحساسة للبرودة.

تجميد وتحفظ المواد الغذائية

في حالة القيام بتجميد المواد الغذائية بنفسك, فيجب عدم استخدام سوى المواد الغذائية الطازجة الخالية من العيوب فقط.

من أجل المحافظة بأكبر قدر ممكن على القيمة الغذائية والنكهة واللون يجب تبييض الخضروات بماء مغلي قبل تجميدها. فيما يتعلق بالباذنجان والفلفل الحلو (الرومي) والكوسة (القرع) وجذور الهليون فإن التبييض لا يكون لازما.

في المكتبات توجد كتب تدور حول التجميد, وهذه الكتب تحتوي أيضا على وصف تفصيلي لعملية التبييض بالماء المغلي.

تنبيه هام

ويجب في ذلك مراعاة عدم تلاصق المواد الغذائية الطازجة المطلوب تجميدها مع المواد الغذائية المجمدة بالفعل.

- المواد الغذائية المناسبة للتجميد هي:
  المواد الغذائية المخبوزة, الأسماك وفواكه البحر, اللحوم, ولحوم الحيوانات البرية, لحوم الطيور, الخضروات, الفواكه, الأعشاب, البيض بدون قشرة, منتجات الألبان مثل الجبن والزبد والقشدة, الأطعمة الجاهزة وبقايا الأطعمة مثل أنواع الحساء, أنواع اليخنة, اللحوم والأسماك التي تم إنضاجها, أطعمة البطاطا (البطاطس), وأطعمة الصواني المنضجة في الفرن والأطعمة الحلوة.
- المواد الغذائية الغير مناسبة للتجميد هي:
  أنواع الخضروات التي يتم في المعتاد تناولها نيئة بدون إنضاج مثل خضروات السلطات الورقية أو الفجل, البيض في قشره, العنب, ثمار التفاح والكمثرى (الإجاص) والدراق (الخوخ) الكاملة, البيض المسلوق, الزبادي (الروب), اللبن الرائب, القشدة الرائبة, والكريمة الرائبة وصلصة المايونيز.

تغليف المواد الغذائية المطلوب تجميدها

يجب تعبئة المواد الغذائية بحيث لا يتسرب إليها الهواء وذلك حتى لا تفقد طعمها أو تتعرض للجفاف.

1. قم بتغليف المواد الغذائية.
2. قم بإفراغ الهواء من التغليف تماما.
3. ثم اغلق العبوة بإحكام.
4. قم بتسجيل محتوى العبوة وتاريخ حفظها على الغلاف.

المواد المناسبة للتغليف هي:

أكياس ورقائق البلاستيك, الرقائق الخرطومية المصنوعة من البولي ايثيلين, رقائق الألومنيوم وعلب التجميد.

هذه المنتجات متوفرة لدى المتاجر المتخصصة.

المواد غير المناسبة للتغليف هي:

ورق الفرن, الورق الصامد للشحم, ورق السيلوفان, أكياس القمامة وأكياس المشتريات المستعملة.

المواد المناسبة لإحكام الغلق هي:

الحلقات المطاطية, المشابك البلاستكية, خيوط الربط, شرائط اللصق التي تتحمل البرودة أو ما شابه ذلك. يمكن لحام فتحات الأكياس والرقائق الخرطومية بواسطة جهاز لحام الأكياس البلاستيكية.

مدة الصلاحية للتخزين

تتحدد فترة التخزين المسموح بها طبقاً لنوع المواد الغذائية.

في درجة حرارة متوسطة يمكنك تخزين 18– °م:

- الأسماك والنقانق والأطعمة الجاهزة والأطعمة المخبوزة
  لفترة تصل إلى 6 أشهر
- والجبن ولحوم الطيور واللحوم
  لفترة تصل إلى 8 أشهر
- والخضروات والفاكهة
  لفترة تصل إلى 12 أشهر

حيز التبريد

حيز التبريد هو المكان المثالي لحفظ الأطعمة الجاهزة، المواد الغذائية المخبوزة، معلبات المواد الغذائية، الحليب المركز، أنواع الجبن الصلبة، الفواكه والخضروات الحساسة للبرودة وكذلك الثمار الاستوائية.

انتبه عند حفظ المواد الغذائية إلى التالي:

قم بتغليف أو تغطية المواد الغذائية قبل إدخالها، حيث أن هذا يساعد على الحفاظ على نكهتها ولونها ونضارتها. وبالإضافة إلى ذلك فإن هذا يؤدي إلى تجنب انتقال الروائح إلى الأجزاء البلاستيكية [للجهاز] وحدوث تلون لها.

تنبيه هام

يرجى منكم تجنب حدوث تلامس بين المواد الغذائية وبين الجدار الداخلي الخلفي. عند عدم الالتزام بذلك فإن دورة الهواء يتم التأثير عليها سلبيا.

المواد الغذائية أو مواد التغليف يمكن أن تلتصق من خلال التجمد على الجدار الداخلي الخلفي.

التبريد الشديد (سوبر)

أثناء عمل التبريد الشديد (سوبر) يتم ولمدة قدرها حوالي 6 ساعات تبريد حيز التبريد إلى أبرد درجة حرارة ممكنة. بعد ذلك يتم التحول أوتوماتيكيا إلى درجة الحرارة التي كان قد تم الضبط عليها قبل تشغيل التبريد الشديد (سوبر).

على سبيل المثال يتم تشغيل التبريد الشديد (سوبر) في الحالات التالية:

- قبل وضع كميات كبيرة من المواد الغذائية في حيز التبريد.
- لتبريد مشروبات بسرعة.

التشغيل والإبطال

الصورة 2

يتم ضغط مفتاح التبريد الشديد «super» 2.

المفتاح يضيء عندما يكون التبريد الشديد (سوبر) قد تم تشغيله.

حيز التجميد

استخدام حيز التجميد

- إن حيز التجميد مجهز لحفظ المواد الغذائية المجمدة.
- ولإعداد الثلج.
- ولتجميد كميات قليلة من المواد الغذائية.

تنبيه هام

رجاء الانتباه لإحكام غلق باب حيز التجميد بصفة دائمة. ترك باب الحيز مفتوحا يؤدي إلى ذوبان ثلج المواد المجمدة. كما يؤدي إلى تراكم الثلج بحيز التجميد. إضافة إلى ذلك يرتفع استهلاك الجهاز للطاقة الكهربائية.

السعة القصوى للتجميد

تجد على لائحة الطراز السعة القصوى المتاحة خلال 24 ساعة طبقا لطراز الجهاز (أنظر البند مراكز خدمة العملاء).

تجميد وحفظ المواد الغذائية

يجب مراعاة ما يلي عند شراء الأطعمة المجمدة

- تأكد من عدم وجود أية شقوق أو أضرار بأغلفة الأطعمة.
- تأكد أن تاريخ الصلاحية لم ينتهي بعد.
- يجب أن يظهر في بيان درجة الحرارة بثلاجة المتجر 18– °م أو أبرد في حالة عدم توافر هذا الشرط فإن هذا يؤدي إلى قِصر مدة الصلاحية.
- ينبغي وضع الأطعمة المجمدة في حقيبة عازلة للحرارة ونقل الأطعمة بسرعة إلى المنزل وحفظها فوراً في الحيز الخاص بالتجميد.

عند ترتيب المواد الغذائية يجب مراعاة ما يلي

الكميات الكبيرة من المواد الغذائية يجب تجميدها في قسم التجميد السريع. هناك يتم وبصورة خاصة تجميدها بسرعة ومن خلال ذلك يتم تجميدها بأسلوب رفيق يحافظ على قيمتها الغذائية.

يجب مراعاة عدم حدوث تلامس بين المواد الغذائية المجمدة بالفعل وبين المواد الغذائية الطازجة المطلوب تجميدها.

وظيفة التحذير

صوت التحذير يتم إطلاقه عندما تكون درجة الحرارة في حيز التجميد مرتفعة (دافئة) أكثر مما ينبغي.

إبطال صوت التحذير

الصورة 2

من خلال الضغط على زر التحذير 1 يتم إبطال صوت التحذير.

التحذير الخاص بالباب

ينطلق صوت التحذير الخاص بالباب عند ترك باب الجهاز مفتوحا لمدة تزيد عن دقيقة واحدة. من خلال إغلاق الباب فإن صوت التحذير يتم إبطاله.

التحذير الخاص بدرجة الحرارة

ينطلق صوت التحذير الخاص بدرجة الحرارة عندما تكون درجة الحرارة في حيز التجميد مرتفعة أكثر مما ينبغي.

زر الإنذار	البيان الضوئي الخاص بدرجة الحرارة	الإيضاح
مضيء	مضيء بإضاءة متقطعة	**التحذير الخاص بدرجة الحرارة:** المواد الغذائية المجمدة ليست معرضة لخطر التلف.
مضيء بإضاءة متقطعة	مضيء بإضاءة متقطعة	**تحذير بدء ذوبان جليد المواد المجمدة:** المواد الغذائية المجمدة معرضة لخطر التلف.
مضيء بإضاءة متقطعة	مضيء	**تحذير بدء ذوبان جليد المواد المجمدة:** في وقت سابق كانت درجة الحرارة في حيز التجميد مرتفعة أكثر مما ينبغي. المواد الغذائية المجمدة معرضة لخطر التلف.

تحذير درجة الحرارة

ويمكن أن ينطلق صوت التحذير دون تعرض المواد المجمدة لخطر التلف في الحالات التالية:

- عند تشغيل الجهاز لأول مرة
- عند إضافة كمية كبيرة من مواد غذائية طازجة
- عند فتح باب حيز التجميد لفترة أطول مما ينبغي.

تحذير بدء ذوبان جليد المواد المجمدة

في حالة انبعاث رائحة منها فيجب إعدادها في وجبات جاهزة عن طريق الطبخ أو القلي ثم إعادة تجميدها مرة أخرى.

لا يُنصح بترك الأطعمة المخزنة حتى أقصى فترة تخزين.

تنبيه هام

لا يمكن إعادة تجميد الأطعمة بعد ذوبان جليدها مرة أخرى. يجب أولاً إعدادها من خلال (طهيها أو قليها) أو تحضيرها كوجبة جاهزة ثم تجميدها مرة أخرى.

لا يُنصح بترك الأطعمة المخزنة حتى أقصى فترة تخزين.

الحجم المتاح للاستخدام

تتواجد الإيضاحات المتعلقة بالحجم الكلي المتاح للاستخدام على لوحة المواصفات الفنية الملصقة على الجهاز.

إمكانية تخزين أقصى كمية ممكنة من المواد الغذائية المجمدة

للتمكن من تخزين أقصى كمية ممكنة من المواد الغذائية المجمدة يمكن إخراج أجزاء التجهيزات التالية من الجهاز.

نزع التجهيزات الداخلية

- رف الباب يمكن أن يتم إخراجه من الجهاز. الصورة 4
- في حالة الأجهزة المحتوية على تجهيزة إعداد ثلج فإنه يمكن أن يتم إخراج هذه التجهيزة من الجهاز. الصورة 5

تشـــغيل الجهاز

اضغط زر التشغيل/الإبطال. الصورة 8/1

صوت التحذير ينطلق. بعدالضغط على زر التحذير. الصورة 1/2، فإن صوت التحذير ينقطع.

زر التحذير. الصورة 1/2، يضيء ويستمر في الإضاءة حتى تكون درجة الحرارة التي الضبط عليها قد تم الوصول إليها.

درجات الحرارة التالية المضبوطة مسبقا والمنصوح بها من قبل المصنع هي كما يلي:

- حيزالتبريد: 4+ درجة مئوية
- حيزالتجميد: 18– درجة مئوية

تنبيـهات لتشغيل الجهاز

- بعد إعمال تشغيل الجهاز فإن الأمر قد يستغرق ساعات متعددة حتى تكون درجة الحرارة التي تم الضبط عليها قد تم الوصول إليها.
- يظل قسم التجميد خالياً من الثلج بفضل النظام المانع لتراكم الثلج على نحوٍ آليٍّ كامل. وعليه فإن عملية تراكم الثلوج أصبحتً أمراً غير قائم.
- ويجري على نحو خفيف تدفئة جوانب هيكل الجهاز من الناحية المحتوية على إشارات النجوم مما يحول دون تكون ماء ناتج عن التكثف في نطاق الشريط المطاطي المانع للتسرب من جهة الباب.
- الجهاز مجهز بفتحات باب لتصريف الهواء, وذلك لكي يتم منع تولد ضغط منخفض (سالب) في حيز التجميد ولكي يكون باب الجهاز من الممكن فتحه في كل وقت بسهولة.

تشـــغيل الجهاز

الصورة 2

حيز التبريد

يمكن ضبط درجة الحرارة على درجة تتراوح بين 2+ درجة مئوية و 8+ درجة مئوية.

يتم تكرار الضغط على زر ضبط درجة الحرارة 3 حتى تكون درجة الحرارة المطلوبة لحيز التجميد قد تم ضبطها. القيمة التي تم ضبطها أخيرا يتم تسجيلها في الذاكرة.

درجة الحرارة التي تم ضبطها يتم إظهارها في البيان الضوئي 4.

الضبط المنصوح به لحيز التبريد من قبل المصنع المنتج هو الضبط على 4+ درجة مئوية.

المواد الغذائية الحساسة أو سريعة التلف يجب حفظها في درجة حرارة لا تزيد عن 4+ درجة مئوية.

حيز التجميد

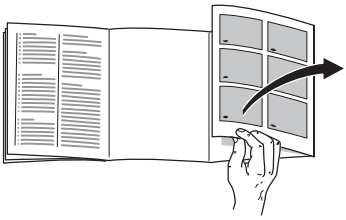
يمكن ضبط درجة الحرارة على درجة تتراوح بين 16– درجة مئوية و 24– درجة مئوية.

يستمر الضغط علي زر ضبط درجة الحرارة رقم 6 حتى يضئ المؤشر الضوئي بدرجة الحرارة المطلوبة. يتم تسجيل آخر درجة تم ضبطها بالجهاز.

يضئ المؤشر الضوئي رقم 7 بدرجة الحرارة التي تم ضبطها.

الضبط المنصوح به لحيز التجميد من قبل المصنع المنتج هو الضبط على 18– درجة مئوية.

تعرف على جهازك الجديد



افتح من فضلك الصفحة الأخيرة المطوية التي تتضمن الأشكال التوضيحية.

تجهيزات الطرازات يمكن أن تكون مختلفة من طراز إلى آخر.

إن دليل الاستخدام هذا مُعدٌ للفيفٍ من الأطرزة, وقد ينجم عن ذلك تفاوت بشأن الأشكال التوضيحية.

الصورة 1

* لا توجد في جميع الطرازات

1-7 واجهه التشغيل
8 مفتاح التشغيل/الإبطال
9 مفتاح الإضاءة حيز التجميد
10 قسم التجميد السريع
11 تجهيزة إعداد الثلج
12 حاوية مكعبات الثلج
13 مفتاح الإضاءة حيز التبريد
14 قسم الزجاجات وقسم الحفظ البارد *
15 فتحة خروج الهواء
16 الإضاءة
17 الرفوف في حيز التبريد
18 رف الزجاجات *
19 وعاء الخضراوات
20 فتحات التهوية
21 حوامل قابلة للضبط
22 رف الباب
23 وعاء البيض *
24 رف الباب
25 ماسك زجاجات *
26 خانة الزجاجات الكبيرة

A حيز التجميد
B حيز التبريد

واجهة التشغيل

الصورة 2

1 **زر التحذير**
يستخدم لإبطال صوت التحذير.
(أنظر فصل صوت التحذير)

2 **مفتاح التجميد الشديد «super» قسم التبريد**
يتم استخدامه لتشغيل وإبطال التبريد الشديد (سوبر).

3 **مفتاح ضبط درجة الحرارة قسم التبريد**
بهذا المفتاح يتم ضبط درجة الحرارة الخاصة بحيز التبريد.

4 **البيان الضوئي الخاص بدرجة الحرارة قسم التبريد**
الأعداد تشير إلى درجة حرارة التي تم ضبطها لحيز التبريد بالدرجة المئوية.

5 **مفتاح التجميد الشديد «super» قسم التجميد**
يستخدم لتشغيل/إبطال عمل تجهيزة التجميد الشديد.

6 **مفتاح ضبط درجة الحرارة قسم التجميد**
يستخدم لضبط درجة الحرارة بالحيز الخاص بالتجميد.

7 **البيان الضوئي الخاص بدرجة الحرارة قسم التجميد**
الأعداد تشير إلى درجات الحرارة التي تم ضبطها لحيز التجميد بالدرجة المئوية.

تنبيه هام

عند عدم التعامل مع الجهاز لبعض الوقت فإن البيان الضوئي لواجهة العرض يتحول إلى وضع تشغيل توفير الطاقة الكهربائية.

يرجى مراعاة درجة حرارة الوسط المحيط والتهوية

درجة حرارة الوسط المحيط

الجهاز مصمم ومعد للعمل في درجة تصنيف طقس محيط معينة. بالتوقف على درجة تصنيف الطقس المحيط يمكن تشغيل الجهاز في درجات حرارة الوسط المحيط المذكورة فيما يلي.

تصنيف الطقس يكون مذكورا في لوحة بيانات الطراز. الصورة 15

درجة حرارة الوسط	درجة تصنيف الطقس المحيط
SN	+10 °م حتى 32 °م
N	+16 °م حتى 32 °م
ST	+16 °م حتى 38 °م
T	+16 °م حتى 43 °م

التهـوية

الصورة 3

الهواء الموجود عند الحائط الخلفي وعند الحوائط الجانبية للجهاز يصبح دافئا.

لذلك لا يجب بأية حال من الأحوال تغطية شبكة التهوية. عدم إتاحة ذلك يدفع ماكينة التبريد على العمل بقدرة أكبر مما يؤدي بالتالي لزيادة استهلاك الكهرباء.

توصيل الجهاز بالتيار الكهربائي

ينبغي بعد نصب الجهاز الانتظار لمدة ساعة على الأقل قبل تشغيل الجهاز لأول مرة. فمن الممكن أثناء النقل أن يحدث انتقال للزيت المتواجد بماكينة التبريد إلى شبكة التبريد. فمن الممكن أثناء النقل أن يحدث انتقال للزيت المتواجد بماكينة التبريد إلى شبكة التبريد.

يجب تنظيف الحيز الداخلي للجهاز قبل تشغيله لأول مرة (أنظر البند الخاص بالتنظيف).

يجب أن يكون من السهل الوصول إلى مصدر توصيل التيار الكهربائي (المقبس.)

توصيل الجهاز بالتيار الكهربائي

من اللازم أن يكون المقبس موجودا بالقرب من الجهاز ويلزم أن يكون من الممكن الوصول إليه بسهولة حتى بعد نصب الجهاز.

الجهاز متوافق مع متطلبات مستوى الحماية I. يتم توصيل الجهاز بتيار كهربائي متردد 220–240 فولت/50 هرتز عبر مقبس جرى تركيبه على نحو مطابق للمواصفات ومجهز بسلك تأريض واقي. ويجب أن يكون المقبس مؤمن بواسطة منصهر تصل قدرته من 10 إلى 16 أمبير.

بالنسبة للأجهزة التي تستخدم في دول غير أوروبية, فيجب الرجوع إلى لوحة الطراز لمعرفة إذا ما كانت البيانات المذكورة بها والخاصة بجهد التيار ونوعه تتطابق مع القيم الخاصة بشبكة التيار الكهربائي الخاصة بك.

هذه البيانات توجد على لوحة بيانات الطراز. الصورة 15

⚠ تحـذير!

لا يسمح على وجه الإطلاق بأن يتم توصيل الجهاز بقوابس إليكترونية لتوفير الطاقة.

يمكن استخدام العاكسات الكهربائية الموجهة بمنحنى جيبي والعاكسات الكهربائية الموجهة بالشبكة لغرض استخدام الأجهزة المنتجة من قبلنا. في حالة تطبيق أحد حلول الجزيرة (المواقع المنعزلة) (على سبيل المثال في السفن أو الأكواخ الجبلية) والتي لا يتوفر لها وصلة مباشرة بشبكة التيار الكهربائي العمومية, فإنه يلزم استخدام عاكسات كهربائية موجهة بمنحنى جيبي (عاكسات زينوس).

إرشادات التخلص من الفضلات

التخلص من تغليف الجهاز الجديد

يعمل التغليف على حماية جهازك الجديد من التعرض لأي تلف في الطريق حتى يصل إليك. جميع المواد المستخدمة في التغليف غير ضارة بالبيئة ويمكن إعادة استخدامها. لذلك نرجو منك المساهمة معنا: تخلص من مواد التغليف بطريقة تحافظ على البيئة.
رجاء الاستفسار عن أحدث طرق التخلص من الفضلات لدى المتجر المتخصص الخاص بمنطقتك أو لدى إدارة البلدية المختصة بك.

التخلص من الجهاز القديم

الأجهزة القديمة ليست مجرد نفايات عديمة القيمة! فعن طريق التخلص من النفايات بأسلوب يحافظ على البيئة يمكن الحصول مرة أخرى على مواد أولية ذات قيمة عالية.

هذا الجهاز مصنف طبقاً للتعليمات الأوروبية 2002/96/EG المتعلقة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية المستهلكة
(waste electrical and electronic equipment – WEEE)
وتحدد هذه التعليمات الإطار المتعلق باسترجاع الأجهزة المستهلكة والاستفادة من خاماتها في كل أنحاء الاتحاد الأوروبي. يمكن الحصول على المعلومات المتعلقة بأحدث الأساليب الجارية للتخلص من الأجهزة المستهلكة عند أحد المحلات التجارية المتخصصة أو لدى إدارة المدينة.

⚠ تحذير

جعل الجهاز القديم غير صالح للاستخدام:

1. فصل التيار الكهربائي بسحب القابس من المقبس
2. قطع سلك التوصيل الكهربائي واستبعاده مع القابس.
3. يجب عدم إخراج الرفوف والحاويات من الجهاز، وذلك لأنها تشكل عوائق تجعل من الأكثر صعوبة على الأطفال أن يقوموا بالتسلق إلى داخل الجهاز!
4. يجب عدم ترك الأطفال ليلعبوا بالجهاز الذي انتهى عمره التشغيلي. خطر حدوث اختناق!

تحتوي أجهزة التبريد على مواد تبريد كما تحتوي على غازات في الأجزاء العازلة. يجب تصريف مواد التبريد والغازات بطريقة تقنية صحيحة. لذلك يجب الحرص على عدم الإضرار بالمواسير الخاصة بمسار دورة مادة التبريد وذلك حتى يتم تصريفها بالطريقة التقنية الصحيحة.

متضمنات التوريد

بعد فض مواد التغليف يجب فحص جميع الأجزاء للكشف عما قد يوجد بها من تلف أو ضرر.

في حالة وجود أي عيب يرجى منكم الاتصال بالتاجر الذي اشتريتم الجهاز منه أو الاتصال بمركز خدمة العملاء التابع لنا.

متضمنات التوريد تتكون من الأجزاء التالية:

- جهاز للنصب المنفرد
- التجهيزات (بالتوقف على الطراز)
- تعليمات لاستخدتم
- تعليمات التركيب
- دفتر خدمة العملاء
- مرفق بيان الضمان
- معلومات بشأن توفير الطاقة وأصوات التشغيل
- كيس يتضمن لوازم التركيب

- لا يجب إساءة استخدام الحوامل أو الأجزاء القابلة للسحب الخارج أو الأبواب أو ما إلى ذلك, فلا يصح الوقوف أو الاستناد عليها.
- يجب عند القيام بإذابة الجليد أو بتنظيف الجهاز فصل الكهرباء عن الجهاز, بسحب القابس من المقبس أو إبطال عمل المنصهر. ويراعى سحب القابس نفسه وعدم جذب السلك.
- لا يجب تخزين سوائل تحتوي على نسبة عالية من الكحول في الثلاجة إلا إذا كانت في عبوات مغلقة بإحكام وفي الوضع القائم.
- لا يجب تلويث الأجزاء المصنوعة من البلاستيك أو حواشي إحكام غلق الباب بالزيت أو بالدهون, لأن ذلك يساعد على تكوين مسام في الأجزاء البلاستيكية وحواشي الباب.
- يجب عدم تغطية أو وضع أشياء على فتحات التهوية أو فتحات إخراج الهواء.
- يجب عدم استخدام هذا الجهاز من قبل الأشخاص (بما يشمل الأطفال) ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو الذهنية المحدودة أو نقص في المعارف والمعلومات إلا عندما يكون جاري الإشراف عليهم من قبل شخص مختص بسلامتهم وأمانهم أو بعد أن يكون قد تم من قبل هذا الشخص إعطائهم إرشادات تفصيلية بشأن كيفية استخدام الجهاز.
- ممنوع تماما تجميد السوائل الموجودة داخل زجاجات أو علب معدنية (المشروبات الغازية بصفة خاصة). خطر انفجار الزجاجات والعلب.
- لا يجب أخذ المواد الغذائية المتجمدة من حيز التجميد ووضعها في الفم مباشرة.
  خطر التعرض للحريق نتيجة لدرجة الحرارة المنخفضة جدا!
- يجب تجنب إمساك المواد المتجمدة أو الآيس كريم أو وصلات التبريد بالأيدي فترة طويلة.
  خطر التعرض للحريق نتيجة لدرجة الحرارة المنخفضة جدا!

في حالة وجود أطفال بالبيت

- يجب عدم ترك مواد التغليف للأطفال حيث ذلك يعرضهم لخطر الاختناق بواسطة علب الورق المقوى ورقائق البلاستيك.
- الجهاز ليس لعبة يلهى بها الأطفال.
- بالنسبة للأجهزة ذات الأقفال يجب حفظ المفاتيح بعيدا عن متناول الأطفال.

قواعد عامة

هذا الجهاز مخصص فقط

- لتبريد وتجميد المواد الغذائية,
- لتحضير الثلج.

هذا الجهاز معد ومخصص للاستخدام في الأغراض المنزلية في المساكن الخاصة (غير التجارية أو الاحترافية) وفي نطاق البيئة المنزلية فقط.

هذا الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي.

تم اختبار الحجب الكهربائي بالجهاز طبقا للقواعد السارية بالمجموعة الأوربية (2004/108/EC).
قد تم فحص مسار دورة مادة التبريد للتأكد من عدم حدوث تسرب.
تم تصنيع هذا الجهاز طبقا لقواعد الأمان السارية لتصنيع الأجهزة الكهربائية (EN 60335-2-24).

إرشـــادات وتحذيرات خاصة بالأمان

قبل أن تبدأ في تشـغيل الجهاز لأول مرة

يجب قراءة تعليمات الاســتخدام وتعليمات التركيب كاملة وبعناية واهتمام!
فهذه التعليمات تحتوي على معلومات هامة خاصة بنصب الجهاز وطريقة استخدامه وصيانته.
منتج الجهاز لا يتحمل أية مسئولية أو ضمان في حالة قيامكم بعدم مراعاة الالتزام بالتنبيهات والتحذيرات المنصوص عليها في تعليمات الاستخدام.
لذا نرجو بالاحتفاظ بتعليمات الاستخدام وتعليمات التركيب وإعطاء تلك التعليمات لمن يؤول له الجهاز فيما بعد.

إرشادات أمان تكنيكية

يحتوي الجهاز على كمية قليلة من مادة التبـريد R600a وهي لا تضر البيئة ولكنها قابلة للاشتعال. نرجو الانتباه إلى عدم إصابة مواسير مسار دورة مادة التبريد بأية أضرار أثناء نقل الجهاز أو تركيبه. من الممكن أن تتسبب الرذاذ المتناثر من مادة التبريد في إحداث إصابات بالعين كما أنه من الممكن أن يشتعل.

في حالة إصابة الجهاز بأضرار يجب:

- ألا تكون أية نيران مكشوفة أو مصادر لإشعال النار قريبة من المكان.
- فصل التيار الكهربائي بسحب القابس من المقبس.
- افصل الجهاز عن التيار الكهربائي بسحب القابس من المقبس.
- إخبار مركز الخدمة بالحادث.

كلما زادت كمية مادة التبريد في أي جهاز, كلما كان من الضروري أن يتسـع حجم المكان الذي يتواجد فيه هذا الجهاز. من الممكن في حالة الغرف الصغيرة أكثر مما ينبغي أن يتكون خليط من الغاز والهواء قابل للاشـتعال عند حدوث تسرب لمادة التبريد.

يجب أن يكون هناك تناسب بين حجم الحجرة وكمية مادة التبريد بحيث يكون متاحاً لكل 8 غرام من مادة التبريد حيز لا يقل عن متر مكعب واحد. كمية مادة التبريد الموجودة في الجهاز الخاص بكم مدونة على لوحـة الطراز المثبتة بالحيز الداخلي الجهاز.

في حالة حدوث تلف بسلك التوصيل بالتيار الكهربائي, عندئذ يلزم أن يتم استبداله من قبل منتج الجهاز أو أحد مراكز الخدمة التابعة له أو من قبل شخص حائز على تأهيل تقني مشابه. أعمال التركيب أو الإصلاح التي يتم إجرائها بطريقة تخالف الأصول يمكن أن تتسبب في تعريض مستخدم الجهاز لمخاطر جسيمة.

يجب عدم إجراء أية أعمال إصلاح في الجهاز إلا من قبل منتج الجهاز أو أحد مراكز الخدمة التابعة له أو من قبل شخص حائز على تأهيل تقني مشابه.

لا يسمح باستخدام أية قطع غيار غير قطع الغيار الأصلية المصنوعة من قبل منتج الجهاز. فقط عند استخدام قطع الغيار الأصلية هذه فإن منتج الجهاز يكفل كون قطع الغيار هذه تفي بمتطلبات السلامة والأمان.

لا يسمح باستخدام أية توصيلة إطالة لسلك التوصيل بالتيار الكهربائي إلا تلك التي يتم الحصول عليها لدى مركز خدمة العملاء.

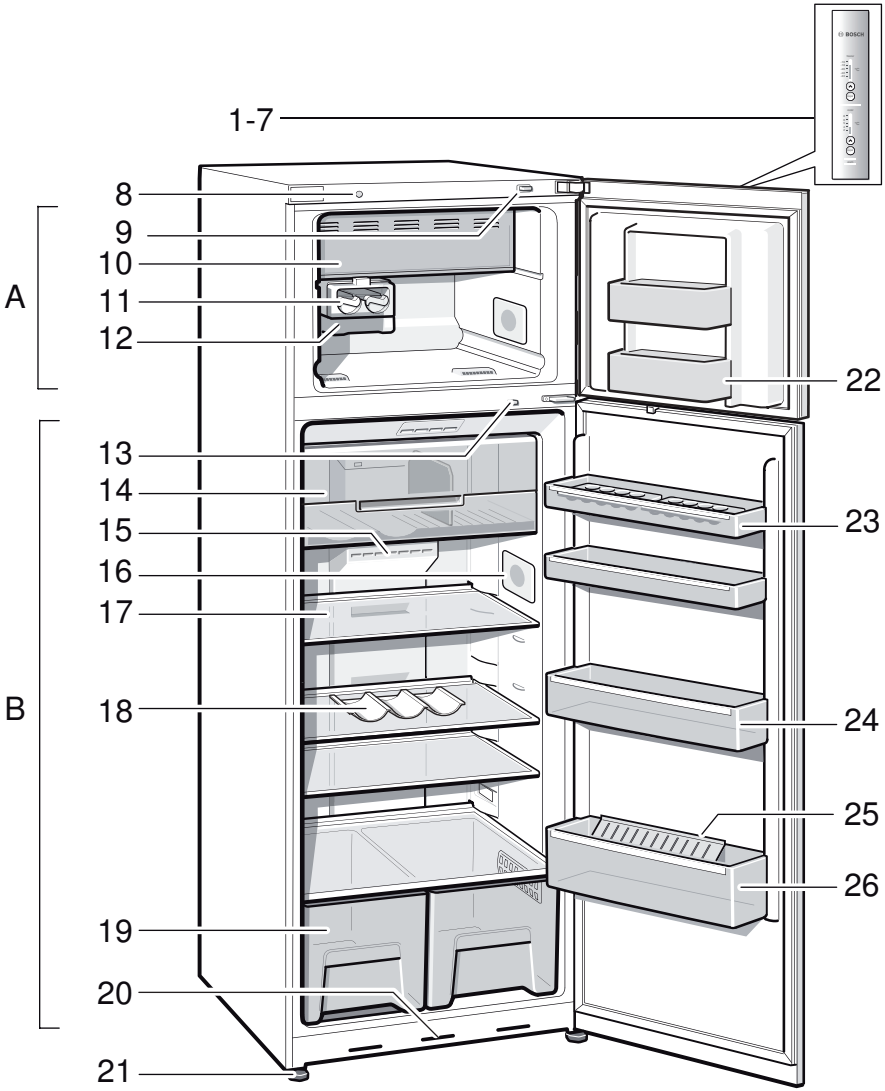
يجب مراعاة ما يلي عند الاستخدام

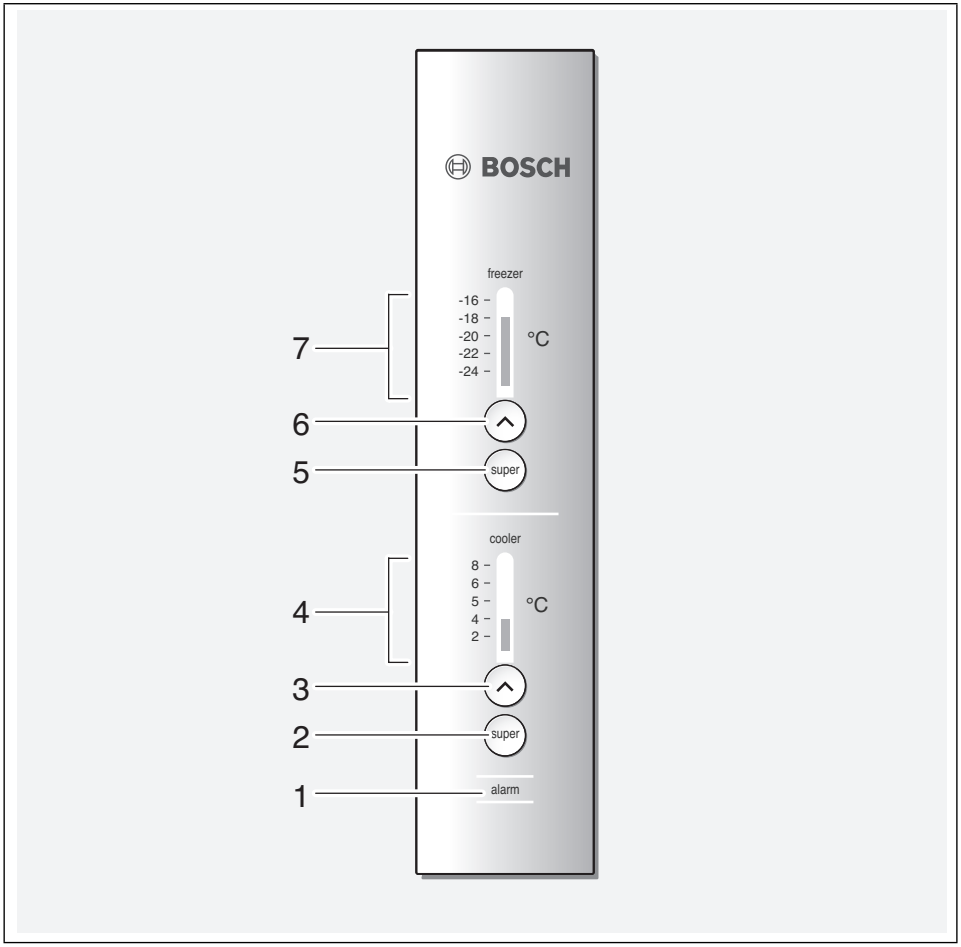
- ممنوع تماماً اســتخدام أية أجهزة كهربائية في داخل الثلاجة (مثل أجهزة التسخين أو التدفئة أو أجهزة إعداد الثلج الكهربائية وما إلى ذلك).
  خطر الانفجار!
- ممنوع تماما اســتخدام جهاز تنظيف بالبخار من أجل إذابة الجليد بالثلاجة أو تنظيفها! فمن الممكن أن يصل البخار إلى بعض الأجزاء الكهربائية ويسبب بها ماس كهربائي أو يتسبب في إصابة أحد الأشخاص بالصعق الكهربائي.
- ممنوع تماما حك طبقات الجليد المتراكمة أو محاولة نزع المواد الغذائية المجمدة الملتصقة بالجهاز باستخدام سكين أو أية آلة حادة حيث قد يؤدي ذلك إلى إصابة مواسير مسار دورة التبريد بأضرار. من الممكن أن تتسبب الرذاذ المتناثرة من مادة التبريد في إحداث إصابات بالعين كما أنه من الممكن أن يشتعل.
- لا يجب تخزين أية منتجات تحتوي على غازات قابلة للاشتعال (مثل عبوات الرش) في الثلاجة أو أية مواد قابلة للانفجار.
  خطر الانفجار!

ar

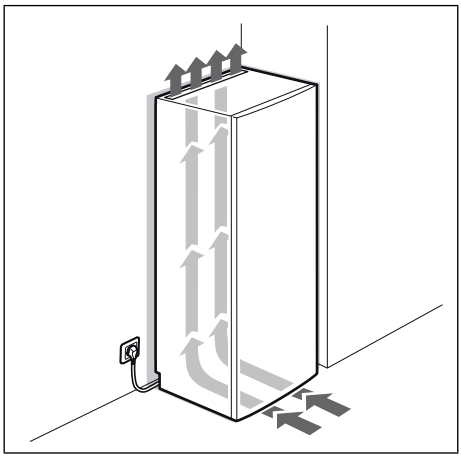
فهرس المحتويات

إرشادات وتحذيرات خاصة بالأمان 3
إرشادات التخلص من الفضلات 5
متضمنات التوريد 5
يرجى مراعاة درجة حرارة الوسط المحيط والتهوية 6
توصيل الجهاز بالتيار الكهربائي 6
تعرف على جهازك الجديد 7
تشغيل الجهاز 8
تشغيل الجهاز 8
وظيفة التحذير 9
الحجم المتاح للاستخدام 9
حيز التبريد 10
التبريد الشديد (سوبر) 10
حيز التجميد 10
السعة القصوى للتجميد 10
تجميد وحفظ المواد الغذائية 10
تجميد وتحفظ المواد الغذائية 11
التجميد الشديد (سوبر) 12
إذابة جليد الأطعمة المجمدة 12
التجهيزات 12
الملصق «OK» 13
إبطال عمل الجهاز وعدم استخدامه لفترة طويلة 13
إذابة الثلج 14
تنظيف الجهاز 14
توفير الطاقة الكهربائية 15
الأصوات الصادرة أثناء عمل الثلاجة 15
إزالة الأعطال البسيطة بنفسك 16
مراكز خدمة العملاء 18

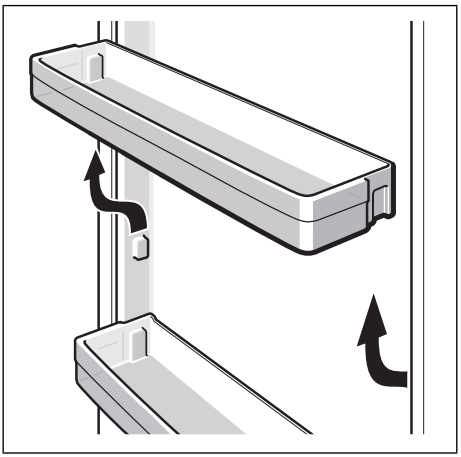

1-7
8
9
10
11
12
A
13
14
15
16
17
18
B
19
20
21
22
23
24
25
26
BOSCH


BOSCH
freezer
-16
-18
-20
-22
-24
°C
super
cooler
8
6
5
4
2
°C
super
alarm
7
6
5
4
3
2
1

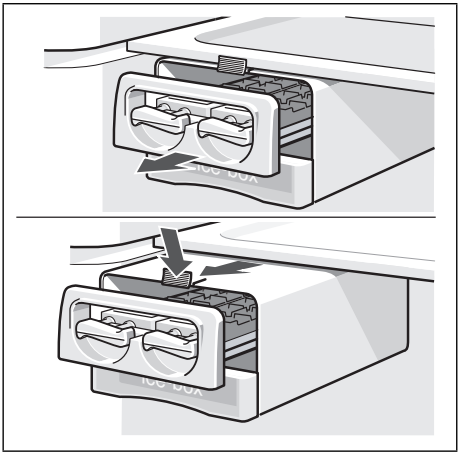
2



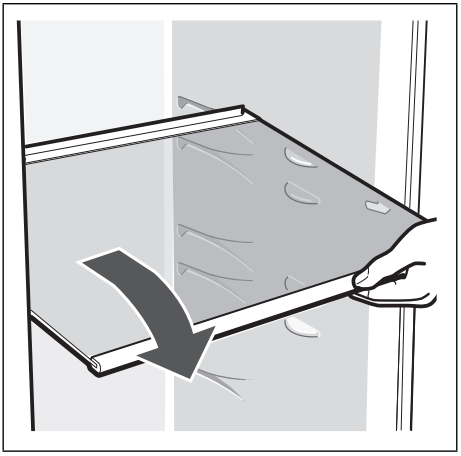
3



4

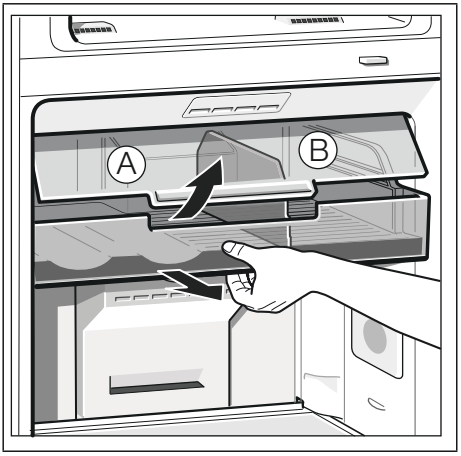


5

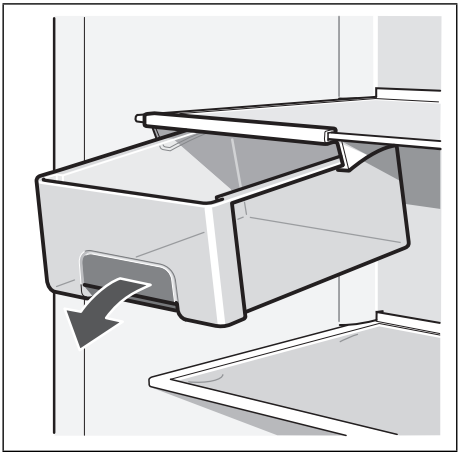


6

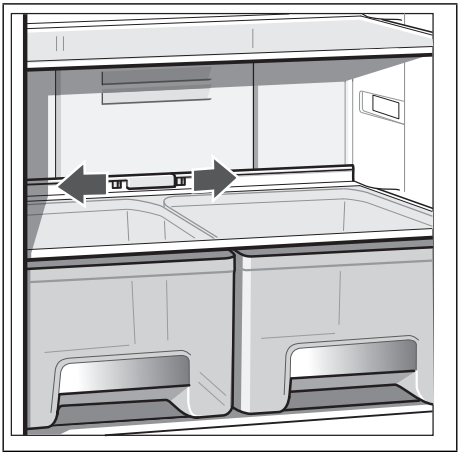
7



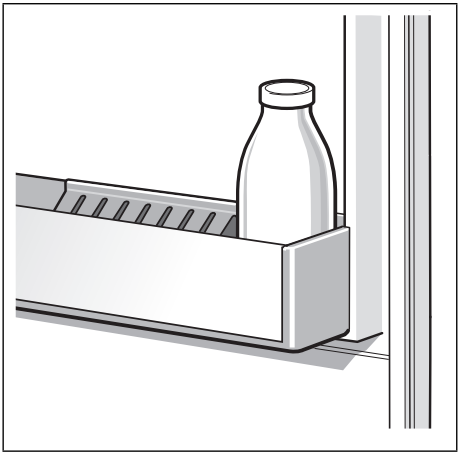
8



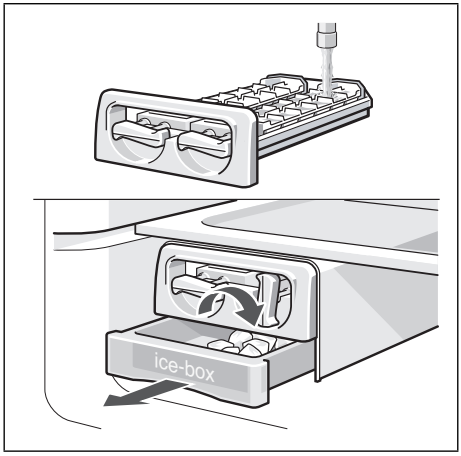
9



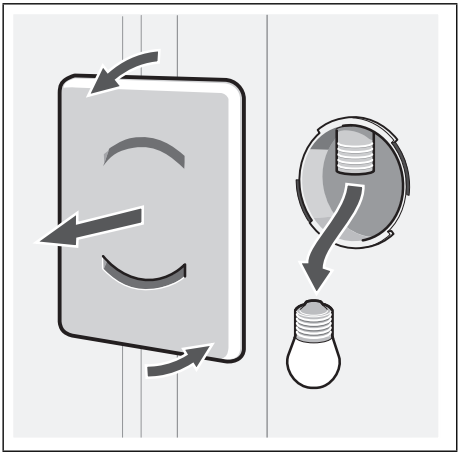
10



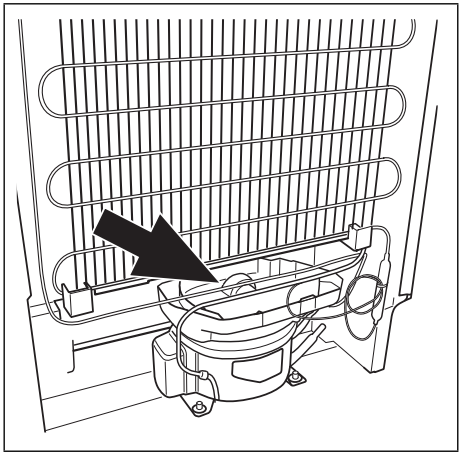
11



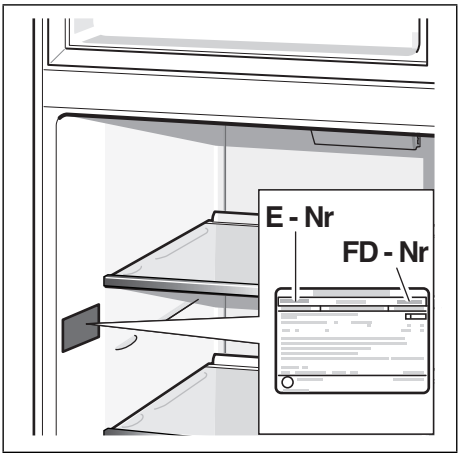
12



13



14



15

Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
81739 München
DEUTSCHLAND

9000670428 (9105)
ar, en, fr